

pre Josef Marchet – pre Checo Placerean

# CUINTRI STORIE

DAL FRIÛL FIN  
TAL DÌ DI VUÊ

Clape culturâl «Cjargnei cence Dius»

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



pre JOSEF MARCHET – pre CHECO PLACERAN

# CUINTRISTORIE DAL FRIÛL FIN TAL DÌ DI VUÊ

CLAPE CULTURÂL  
«CJARGNEI CENCE DIUS»  
1977

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



stamperie vigji cjandet / 33010 reane dal roiâl (udin) / tel. 0432/857054

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



*Il contrari de veretât a je la bausie; il contrari de storie a son lis storiis, lis flabis, lis bufulis, lis pantianis che a si contin par indurmidî la int o par fâ cjapâ une plee ben precise, par fâle lâ de bande che si vûl. In chest cês, la storie no je «mestre de vite», ma un tradiment, un sacrilegjo, un delit cuintri la veretât e cuintri il popul: un pecjât mortâl di chei cul pêl.*

*Al semearès, cjalant dal difûr, che cu la storie no si podès pastrocjâ, parcè che la storie a si fonde sui fats, sui documents, su lis testimoneancis che nus vegnin dal passât, che a son chês che a son e no atris. Invezit a si po benissim fufignâ ancje sui fats, zirâju e voltâju cemût che al poche, sielzi cualchidun e lassâ fûr cualchi atri che al sarès come un sporcheç tai voi. In chest cês, no si tradis la veretât cu la bausie ma cu la dionestât, contant la veretât a mieç o a un quart. Invezit di pleâsi cun rispiet denant dai fats de storie, a si plein i fats e la storie secontri un disegn che a si à za tal cjâf. La storie a devente «storiografîe», ven a stâi «interpretazion de storie, dai fats».*

*Cheste interpretazion le fasin i grancj, no i piçui. Al ven da se che ducj a ricuardin Napoleon, chel dai spirons di aur, e nissun nol à indiment chei sietcent mil zovins che a son muarts di fam e di frêt vie pes Russiis; ducj a fevelin dal Faraon par vie des piramidis (che lui no lis a tocjadis nancje cuntun dêt) e nissun no si vise di chei biâts che àn sporcjât di sudôr e chei claps maladets. La storie fate dai grancj a spesis dai piçui.*

*Chest a nol vûl dome pal singul, ma ancje pal popul. Come il 'sâf al mangje il puar, cussì il popul prepotent al scjafoie il popul debil, e invezit di fâi une lapide a di chel che al è muart, a si fâs une lapide o un monument a di chel che al à copât, a spesis dal muart. Dut denantdaûr!*

*Chest fat a si po viodilu clâr e tont ancje te storie. Al ven esaltât chel che al vinç e i disin stupit a di chel che al piert; chel che al fruce al e un «eroe», chel che al lasse la scusse al e un biât sempio; chel che al à rivât a montâ parsore al à vude une «intuizion», chel che al è restât sot al ere vuarp; e vie discuring...*

*Dopo, a si scrivin i libris par spiegâ che al lave ben cussì, che a no si podeve fâ indifarent; si esalte il prepotent e si coione il biât. Si fâs la storie «uficiâl». A je une storie fate dopo, e dal dopo a si torne indaûr cirint di spiegâ ancje il prime, magari cjonçant e staronzant e voltantle là che no van ben. Cussì la invasion di un a devente prepotence, chê di chel atri a devente liberazion; il comant di un Stât su chel atri si clamilu sclavitût, di chê atre bande a si fevele di un «ordin», di une «providence». Sì, parcè che, par vè reson cui puars, a si tire fûr ancje la religjon, a si scomude ancje Diu. Che al devente «Gott mit uns», «Dio con noi», «God with us», e vie. Mai «Diu cun nô», par furlan, parcè che un ciert tipo di Diu al sta simpri cun chei che a vincin, mai cun chei che a pierdin. Come il gleseam.*

\* \* \*

*Chest mût di spiegâ la storie, dionest cence fin, al è chel che, dopo, al jentre tes*

scuelis, tal cjâf dai fruts e de int che, a fuarce di bati e ribati, a si cunvinç che al è vêr. Cussì, in Italie, vuê ducj a fevelin di Garibaldi come di un omp straordenari, nissun si insumie di clamâlu un bandît; la espansion de Cjase Savoie su dut il stivâl le clamin «Risorziment», nissun si permetarès di clamâle «sdrumade»; i Austroungarics a erin carognis e a tignivin sclâf il popul talian e furlan, che al zemeve di buinore fin sere e al mandave cartulinis al re e chel ur rispuindeve che al veve sintût (ce orele fine!) «il grido di dolore». E il discors al vâl ancje pe liberazion e par un ciert tipo di «resistance».

E i mestris, tirâts sù di atris mestris, a continuin a contâ balis; e i predis, instupidîts di atris predis, a continuin a dî monadis e a dî mæssis par che un pôcs a vadin in paradîs come martars e chei di là de stangje a vadin a cjadaldiaul come opressôrs. E invezit a erin ducj biadats compagns, plombâts tal mieç dal burlaç cence vê nissune colpe, che a si sbugjelavin un cul atri e no si vevin fat nuie!

Par chest, par butâ jù un ciert mût di contâ la storie (o lis storiis), a coventave, massime par nô Furlans, ancje la «cuintristorie», che a no je cuintri la Italie o la Austrie, ma cuintri lis bausiis e «lis bufulis propagandistichis» e partant de bande de veretât, de bande di Crist che al è veretât (Zuan 14, 6).

Une cuintristorie come cheste a vâl plui di tantis predicjîs sbroবাদis sù a mone vie; al e un regâl fat al popul miôr di tancj asilos e canonichis e glesiis che i predis furlans e àn fat pe lôr int. Cuant che un predi i vierç i voi al popul, i fâs il plui grant plasê, parcè che lu instrade de bande juste.

Chest al è il dove dal predi e di dute la int «studiade»; chês atris robis a po fâlis ancje la int, e miei di nô. Par chest o soi orgoliôs e mi ten in bon che la cuintristorie le veti scrite un predi, pre Josef Marchet.

Pre JOSEF MIÔL (Glemone 23 di Lui 1902 - Udin 8 di Mai 1966), om sclet e predi libar, inleterât, al à scrit la «cuintristorie» su la «Patrie dal Friûl», il gjornâl che chel grant om di FELIX MARCHI (che Diu jal rimerti) ur à regalât ai Furlans par vincj passe agn a lunc cun fede e corajo par cirî di sveâ il gjalinâr. La vore di pre Josef e je jessude a bocons: scomençade cul nr. 22 dal 16 di Novembar 1950 e finide il prin di Zenâr dal 1952. Al è il struc di dut ce che al veve let, sintût, rumiât dentri di se in tancj agn di studis e di ricercjîs in Friûl, in Italie e fûr.

A son pocjîs pagjinis, ma dentri a si cjate une vite intierie, come un testament di un predi e di un furlan pe sô int. Al è un librut di tignî sul sgabel, su la credince, di fâ lei ai viei e ai nevôts. In chestis pagjinis a si cjate la clâf par podê tornâ a lei cun voli «critic» dut ce che nus àn contât a scuele sui rapuarts dal Friûl cu la Italie, cu la Austrie, cun ducj chei che a nus àn metût il pît sul cuel une volte e cumò.

\* \* \*

No ai ne la preparazion ne la presunzion di scrivi alc di sest e cuasi a mi vergogni di inzontâ cuatri riis a cheste vore tant grande. Però, se Diu al a fevelât a travers la musse di Balaam (Num. 28, 28), alc o pues dî ancje jo, biât plevanut di montagne.

Mi semee che i ponts plui impuartants de cuintristorie a setin trê.

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



## IL POPUL FURLAN

*Che al è un vêr popul, cuntune filusumie sô proprie, difarent di chê dai «talians». Lis nestrîs lidrîs a si pierdin te gnot de storie, ma no tant di no podê cjatâ il cjaveç, che al è chel de çocje «celtiche». Chei che a son vignûts dopo, e àn cirût di insedâsi tal nestrî çoc, ma no son rivâts adore di svinidrînus dal dut. I nestrîs rapuarts a si spostin plui insù che no injù, tant al è vêr che o vin alc in cumun cun lôr par vie dai «Karn » e che a partin ancjimò chel non: Carintie, Cragne e Cjargne. Chest bisugne dîlu e cjantâlu in ducj i intonos, come che bisugne dî che i latins a son vignûts achì dopo di nô e a son partîts prime, cence rivâ a ruvinâ dal dut la nestre gjenuinitât. No si po, in cussience, tirâ fûr la sflocje dal cunfîn «naturâl e... sacramentâl tra il mont latin e chel atri» (cjap. III), dome cuant che a si trate di chei di là che a cirin di vignî di ca. Al e disonest, come che al è disonest e stupit ce che a mi à dit, che nol è trop, un studiât di chenti: «Bastarès cjâlâ la aghe che, chi da nô a va injù e a Tarvis a va par insù, par capi che nô o sin talians».*

*Nus àn colonizâts, e àn vude une cierte influence sul lengaç e sul rest, ma no son rivâts a sumierzi i Furlans, che, ben o mâl, a son un popul che al à savût resisti a ducj chei che a vignivin dal disot a roseânus chel pôc che o vevin (cjap. IV) e a conservâ un so lengaç difarent di chel di Rome, come che al conte sant Jeroni fevelant dal vescul di Aquilee Furtunazian (cuart secul) che al à scrit un comentari dai Vanzei «in lenghe rustiche», a difarence dai vescui di cumò che àn atris nainis pal cjâf.*

*Se o sin un popul, come popul e àn di tratânus e di rispetânus.*

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



## IL PATRIARCJÂT

*Une des plui grandis istituzions de nestre storie e di dut l'Occident al reste il Patriarcjât di Aquilee, che al a scomençât, come titul, tor il cinccent, cuant che la nestre Glesie a je stade par un secul e mieç separade di chê di Rome (cjap. VI), e come Stât vêr sot i Otons (tor la fin dal nûfcent).*

*Dal 1077, Rico IV (chel di Cjanosse), che Diu jal meriti, i à dât al patriarcje Sigjeart il titul di «duche» dal Friûl, ricognossint in pratiche la nestre autonomie, za ben inmaneade sot Popon (chel dal cjampanili) (1019-1042), che al otignì dal imperadôr Conrât II il dirit di bati monede, segno di une vere sovranitât e paronance.*

*I patriarcjis a si podin dividi in dôs schiriis:*

- a) *i patriarcjis todescs, vêrs princips, metûts dai imperadôrs o pes lôr cualitâts o pe parentât che a vevin cu la cjase regnant. Al è il moment di plui grant sflandôr dal Patriarcjât, par cuasi cuatri secui, cuant che a si à une cierte bondance, un mût di governâ vonde cristian, une cierte autonomie che atris Stâts talians nancje no si insumiavin. Il Friûl al cjape il non di «Patrie dal Friûl», cuntun Parlament (cjap. XV) e, sot Marquart di Randeck, al à un codis di leçs, lis «Costituzions de Patrie dal Friûl», che a podin stâ a pâr cu la Inghiltere che a veve la «Magna charta libertatum»<sup>(1)</sup>. I unics doi Stâts, in dute la Europe, a vê, in chê volte, un guviar di cheste fate.*

*Ancje la int, sot i todescs, no ere malcontente. Anzit, sabide sante dal 1168, cuant che il patriarcje Vodalrî al fasè preâ pal pape Sandri III, nemî pe piel dal imperadôr Barberosse, il popul al scomençà a murmuiâ, a sberghelâ e al scjampà fûr de glesie, lassant in plante il patriarcje. I patriarcjis todescs a erin ducj ghibelins, ven a stâi de bande dal imperadôr cuintri il pape.*

- b) *i patriarcjis talians, vuelfs, vadî amîs dal pape di Rome e de bande di Vignesie. Dal 1420 (sopression dal Stât patriarcâl) al 1751 (sopression dal patriarcjât). A erin preocupâts plui di passâsi il patriarcjât di barbe a nevôt e di fa i interès dai parons che no dal popul che a varessin vût di difindi. Si po dî che chest al è il toc plui brut de nestre storie, almanco fint in chê volte.*

*Dal 1751, ai sîs di Lui, il pape Benedet XIV, cuntun at che Diu jal perdoni, al abolì dal dut e par simpri, arbitrariamentri, il Patriarcjât.*

*Prin che i Furlans a rivin adore di fâ la pâs cu la Glesie romane, bisugne che jê a torni ce che e à robât, parcè che, come che a disevin i vecjos, «o restituzione o dannazione!»*

<sup>(1)</sup> Cu la Magna Charta Libertatum (15 di Jugn dal 1215) il re Zuan Cence Tere al molave i bregons denant de nobiltât e de baronie inglese. Tal nestri parlament invezit a vevin dirit di decidi ancje i paîs.

## SOT LA ITALIE

*Al è l'ultin at de storie dolorose dal popul furlan. I libris di storie a fevelin dal 1866 come dal an de «liberazion»; i nestris vons lu clamavin l'an de «invasion». Leint la «cuintristorie», no si po, in veretât di Diu, crodi che i Furlans a vessin masse pice di lâ sot la Italie. A vevin provade Vignesie, chê sborade, e a savevin che a ere simpri chê solfe. Tant plui che sot la Austrie, dal mâl al malan, a si podeve almanco tirâ il flât.*

*Al fâs plasê sintî che dome 19 furlans (e no erin certamentri farine di fâ ostiis) i vetin dade une man a chel di Caprera par «liberâ» la Italie.*

*E a nô nus àn dit che a erin ducj rimpinâts sù pe filiade a spetâ la liberazion!*

*La veretât, ancje se a je mareose, no fâs mai mâl.*

*Nus àn anetûts, nus àn incjocâts di propagande, nus àn invadûts in dut e dapardut, nus àn dât il «verbum caro» e cence vê fat nuie, dome parcè che o sin puars. Si sa che al mus ducj i dan jù!*

*La «cuintristorie» a finîs cul 1866. Forsit a pre Josef no i traeve il cûr di lâ indenant; forsit al varà pensât che ducj a podevin viodi ce sorte di tampestade che a ere plombade sul Friûl in chest secul passât sot la Italie. Dopo di vênus compagnâts sù sù, dilunc i secui, a si ferme su la puarte come un che al è strac o che nol pense di fâi viodi al so popul in ce cundizions che a lu àn ridusût. Nol è par pôre che al tâs, ma par delicatece. E nô i vin a grât di vênus fat capî tantis robis ancje cul tasê.*



## CONCLUSION E INIZI

*Dal 1866 incà al continue pre CHECO PLACEREAN, di Montenârs, un om che al po stâ a pâr cun Marchet, un predi che al parten aromai ae storie dal Friûl. La Bibie a dîs di laudâ un om dopo muart (Gles. 11, 30).*

*A pre Checo si po dâi il laut ancje di vîf, parcè che sal merte, parcè che al à cjapât sù dut ce che di plui san al à intorsi il popul furlan: sclet, salvadi, sancîr, orgoliôs, sempliç come un colomp e svelt come un madrac.*

*Un omp che al crôt in Diu e inte int; un predi che al cjape su di se, cence nissune innomine, ma cuasi par dirit, lis brenis dal Patriarcjât di Aquilee.*

\* \* \*

*Prin di finî, a mi plâs tirâ fûr dal libri di pre Josef, cualchi frasute che bisugnarès imparâ ad a ments.*

*«Il popul furlan al fevele une lenghe e i parons une atre» (cjap. V).*

*«E je usance di dâ il non di “invasions” a chês che a vegnin in Friûl de bande di soreli jevât e di “liberazions” a chês che a vegnin di soreli a mont » (cjap. VI).*

*«La Glesie catoliche no à nuie ce vuadagnâ cun chel confondi e messedâ catolicitât (che al ven a jessi «universalitât») e latinîtât o talianitât, che al ûl dî particularisim: a olê meti su la cussience religjose di ducj i popui il stamp de mentalitât, de civiltât, da la art latine al è pericul di viodi a nassi cualchi Lutar ogni volte che un popul al si sree e al si vise di no jessi de çocje di Rome.» (cjap. VI).*

*«Biâts Furlans: e ancjemò si laudin di Vignesie» (cjap. XXI).*

*«Sot di chestis montanadis i Furlans lis cjaparin di chescj e di chei, cjantant “tedeuims” mo par chei mo par chescj, paiant contribuzions e sopuartant cuisizions, robariis, mangjariis e liberazions a cjadene.» (cjap. XXIII).*

*«O savìn che il velen scliçât tes venis dai furlans cu la scuele, cu la stampe, cu la propagande fate in dutis lis manieris, al è ancjemò li dentri, e un grum de nestre int no je mature par glotisi ciertis veretâts.» (cjap. XXIII).*

*« I Furlans, scjafoiâts di retoriche e di miserie, a scomençarin, a miârs e miârs, a fâ il baûl e lâ pal mont. Il rest al parten ae memorie dai viei che a son ancjemò in chest mont e che a puedin contâlu di bessôi » (cjap. XXV).*

\* \* \*

*Chest an, a son dîs agn che pre Josef Marchet nus à lassâts e al è lâ tal mont de veretât, dulà che dutis lis nestris liendis a finissin e lis bausiis a si clarissin. Là vie al a cjatâts ducj i Furlans, parcè che no si po pensâ a un atri puest par un popul che a 'nd à provadis tantis. Il regâl plui biel che i podìn fâi al è chel di rumiâ lis sôs ideis fin che a*

*deventin sanc dal nestri sanc e di batisi cence remission e cence pôre par un Friûl libar e unît. No vin di spetâ di lâ là vie di là par stâ ben. O vin di scomençâ in cheste vite, par tant che al è pussibil, a cerçâ un fregul di libertât e di pâs. Che a no si puedin vê cence justizie e fin che a nus tegnin il pît sul cuel.*

*L'an che al ven a saran 900 agn de nestre prime indipendence come «Patrie».*

*Bisugne sveâsi, cjapâ cussience, fâ alc in mût che la storie a deventi veramentri mestre de vite.*

*Des urtiis e dai saudârs dal Patriarcjât di Aquilee, di cheste tiere benedete, al torne a pocâ fûr un gnûf arbul, a torne a sflurî une gnove stagjon.*

*Rualp, Zenâr 1976.*

*pre Antoni Beline – plevan*

Zonte. Al ere za dut pront cuant che il Friûl, ai sîs di Mai, al à scugnût tornâ a supâsi il cjalis de passion. Al e stât un moment che plui di un al à dit: «Furtunâts chei mil che a son restâts sot; lôr amancul le àn finide!». Il moment al è trement. Nol e il piês, stant amancul ae storie, ma al è sigûr un dai piês, ancje par vie che la nestre int e stente a tornâ a cjapâ chel snait che i covente. No si trate di tornâ a fâ sù un Friûl cualunche, cence savôr e cence muse, ma il Friûl de «Patrie», chel che al à savût tignî dûr, magari sot de cinise, a ducj i invasôrs. Il picul al ven dai furlans: di chei vendûts, comprâts o rassegnâts.

La cuinristorie e covente cumò plui di prin. Pre Checo nus fâs il regâl di fevelâ ancje dal taramot, che lui lu à provât sù pe schene dutune cu la sô e nestre int.

Mi semee di just di ripuartâ in merit dome dôs riis: une e je tirade fûr dal vanzeli e chê atre le à metude pre Checo te jentrade dal libri di Isaie.

«O salvareis lis vuestri animis cul tignî dûr» (Luca 21, 19). Ancje in chest mont.

«Un popul nol varès di murî cuant che al patîs ma dome cuant che al è massepassût».

Un popul che al à savût resisti a tantis baronadis e che al è stât bon di tignî dûr a tancj prepotents e a tantis consequencis di une volte e di cumò, nol po murî nancje se i dan jù cul maçûl!

A. B.

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



pre JOSEF MARCHET

# CUINTRISTORIE DAL FRIÛL FIN SOT LA ITALIE (1866)

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



## JENTRADE

*Ducj si lu sa che la storie, come che ven spiegade tes scuelis, e à plui parintât cu la «educazion nazionâl» che no cu la veretât. a son i parons dal vapôr che a stabilissin ce che al va contât e ce che al va tasût: baste pensâ a Napoleon o al nestri gloriôs «menedôr». E ogni volte che la buere pulitiche e mude direzion, a scuegnin mudâle ancje i libris di storie: la veretât e à tantis musis che si ûl se si sa parâle ator daûr l'aiar che al sofle e metile al servizi de pulitiche!*

*I scuelârs di chestis anadis lu viodin e lu san. E je une sole robe che no mude, la plui ridicule e antisociâl di dutis: il spirt nazionalistic che al cîr di dâ di intindi a ognidun che il so paîs e la sô int a son i prins, i plui grancj, i plui brâfs dal mont. Pai francês la France e je il braç di Diu: Gesta Dei per Francos; pai todescs il gjarmanic al è l'Herrenvolk, il popul paron dal mont; pai talians e je veretât santissime il «Primato morale e civile degli italiani». E divuardi a no crodi! Cui che nol crôt a chestis robis, nol po jessi pront a fâsi sbugjelâ pe patrie: e chest al impuarte plui di dut a ogni guviar!*

*Cuintri di chest stupit malcustum e salte fûr, ogni tant, une vôs invelegnose che sgnache in muse ae storie uficiâl juste chês robis che la storie uficiâl e cîr simpri di tignî taponadis. Par cont di noatris al baste menzionâ «La lotta politica in Italia» di A. Oriani, fanatic e fassist denant da la ore, ma a so mût cuintriconformist; «Il fantasma liberale» di G. Colamarino; e ultime e plui furiose di dutis, la «Antistoria d'Italia» dal triestin F. Cusin.*

*Nol è di dî che in chescj libris si puedi cjatâ un vanzeli, o une obietivitât di meti la man sul fûc: a fuarce di olê lâ cuintri il conformisim uficiâl, a colin intun conformisim contrari. Ma un grum di veretâts coragjosis si cjatilis; e, se no atri, si à la sodisfazion di viodi almancul cualchidun a petâ cul picon intor di une costruzion impastade di luianiis.*

*La storie dal Friûl, par furtune, tes scuelis no si insegnile: cui sa ce mignestre che vignarès fûr! Ma, o pôc o trop, sui sfueis, tai discors, in cualchi libri, si tirile in bal: nancje di dilu, in sens nazionalistic. Veretâts dogmatichis fundamentâls:*

- 1) la grandece e civiltât dal Friûl e fo opare di Rome;*
- 2) la salvece dal Friûl cuintri la barbarie todescje e fo merit di Vignesie;*
- 3) la plui grande brame e fortune dal Friûl e fo chê di jessi unît a la Italie.*

*Rome, Vignesie e la Italie a forin chês che nus quartarin ogni ben: onôr, glorie, civiltât, prosperitât, potence e vie indenant.*

*Conclusion: noatris o scugnìn jessi lis «sentinelis» impavidis de Romanitât, de Venezianitât, de Italianitât cuintri i lôr tradizionâi avversaris; e fâsi copâ.*

*E se o provassin a fâ un fregul di cuintristorie dal Friûl, lassant di bande dutis lis sflocjis e i pregiudizis, e contant ancje chês robis che ai «parons» no vadin masse a scquare? No par cjoli di man lis armis aes «sentinelis», ma parcè che je ore che ognidun*

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



*fasi ce che al crôt sô dovê cuntune cussience plui drete e pusitive e no par efiet di  
bifulis propagandistichis.*

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



## IL NESTRI ÇOC

A olê cjaminâ sul salt, si à pôc ce contâ su la preistorie dal Friûl. Ce che aromai al pâr sigûr al è che la lidrîs de nestre int e je celtiche. I Celtics a forin la prime butade di popui ; «arya» che e rivà in Europe. Salacor doi mil agn prin di Crist, i prins trops e jerin za sui confins orientâi.

Il grues di cheste int si stanziarin dulà che nassin lis aghis plui grandis: la Donau, l'Elbe, il Rain, e dilunc fûr dal cors de Donau fintremai di là di Viene. In Svizze a La Tène, e in Austrie a Hallstatt a forin scuviartis lis plui antighis relicuiis di cheste raze. Dopo di vê cjatadis, tes monts, lis gjavis di fiar, i Celtics a sviluparin la industrie di chest metal, ancjemò cuant che chei atris popui a cognossevin a pene il bronç; e cu lis armis di fiar si sparnizarin in lunc e in larc, de Spagne in France, in Inghiltere, in Italie, in Boemie e jù pai Balcans, fintremai in Asie Minôr, simpri lant indenant par dongje des grandis aghis. La prime grande civiltât de nestre çocje.

I Celtics a jerin dividûts in putrops grops, che si governavin in forme republicane, plui di râr in forme di piçulis monarchiis. Un di chescj grops al jere chel dai «Karn» che si, stanziarin in chês regjons che a puartin ancjemò chel non: Carintie, Cragn e Cjargne. Il distin al à olût che il paîs dai Carnics al diventàs la beorcje indulà che si trussin atris trê razis vignudis dopo: la gjermaniche, la latine e la slave, rompint une unitât che e jere pôc salde pes grandis monts che le rompevin. I Carnics che a ocuparin il Friûl a partignivin, duncje, a un ramaç diferent di chei Celtics che, de Svizze o de Galie, a rivarin ta la alte Italie: tra chei e chescj e restà simpri la barriere dai Venits, popui di raze Iliriche che in Friûl no si fermarin atri che tal Cjanâl dal Nadison (parsore S. Pieri dai Slavons al fo cjatât un grant simitieri di Venits, e un atri di là di Cividât).

Nissun po dî cuant che a rivarin i Carnics tes nestris monts, ma al è facil che a sein vignûts un pieç di timp denant di ce che a disin i storicis. I vanzums dai Euganis tal cjanâl dal Lusing e chei dai Venits tal cjanâl dal Nadison a son ritignûts plui antîcs de rivade dai Carnics: ma al va dit che i Carnics, intal prin, a restarin lontans di chescj cjanâi, e che no lassarin stamps dai lôr stanziaments nancje plui tart, cuant che, daûr di ce che disin i storicis, si cjatavin dal sigûr tai nestris paîs. Vadì parcè che a varan usât brusâ i cadavars, no je stade cjatade nancje une tombe celtiche; e atris vanzums de lôr industrie no saran restâts par vie che i Celtics no si slontanarin plui dal Friûl, ma a restarin dulà che a jerin, trasformant un pôc a la volte la industrie e lis costumancis lôr daûr di chês dai popui che ju tignivin sot. Par ltri ultimamenti e je stade scuviarte une antighe citât celtiche sul Magdalensberg, in Carintie, sapulide sot lis maseriis di une atre citât che i Romans e vevin costruide parsore; e al po stâi che, cul timp a lâ, cualchi cjosse interessant e puedi vignî fûr ancje in Friûl.

Sigûr che, doi secui denant di Crist, cuant che i Romans a implantarin Aquilee, i Celtics carnics a jerin parons de regjon: no trop fis, ma sparnizâts scuasi pardut.

## AKILEIA

Si po dî che dibot nissun di tancj che àn tratade la storie dal Friûl vebi mai olsât meti in dubi che Aquilee e sei stade implantade dai Romans: al bastarès cjalâ il non. E po il

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



storic latin Titus Livius al conte cun dute la precision cuant e cemût che e fo implantade.

Ma il non di Aquilee nol è latin, come che al pâr: al finîs in -eia, tant che Noreia e Celeia che no je finâl latine ma celtiche.

«Akileia» al ûl dî «citât sul Akilis» (che al à di jessi il non di une aghe) e nol à nissune parintât cu la acuile. E des bandis di Aquilee a son stadis cjatadis monedis di arint celtichis dal tiarç secul prin di Crist (i Romans a saressin rivâts dal 181 p. d. C.) e ogni tant li al salte fûr cualchi imprest celtic dal gjenar di chei di La Tène, che al ven a jessi di un grum di secui devant.

Il Friûl al jere, duncje, abità dai Carnics fintremai sul mâr. I Romans no fondarin Aquilee, ma a implantarin in chel sît une colonie latine, salacor dopo di vê sdrumade la «Akileia» celtiche.

Ce che al conte Livius sul implant de colonie al po jessi vêr, parcè che lui al veve sot i voi i documents uficiâi dal guviar roman; ma ce che al conte prin, su la invasion dai Celtics transalpîns che a saressin vignûts dal 186 p. di C., par stradis mai cognossudis e mai praticadis, in numar di 20.000 armâts a implantâ une citât intun sît disabitât, abàs des monts, e i Romans ju varessin parâts indaûr sdrumant la citât e comandantjur di no fâsi viodi plui, e je nome une des solitis tradizions che si creavin a Rome par justificâ in cualchi maniere lis vueris e i maçalizis che i Romans a fasevin par ingrandî il lôr domini e lis lôr risorsis. Livius al fâs simpri cussì: al staronze la storie cu la tradizion popolâr, in mût che e deventi une esaltazion di Rome e des sôs impresis (par chel il Mommsen al scrivè la sô famose «Storie di Rome» cence vê nancje indiment lis contis di chest paduan inromanât).

In Realtât ogni pôc che si abadi, si scuèn dî che Livius, in chest pont, al scrîf robis impossibilis o cuinquantis: cemût mai i Celtics de Carintie o dal Staiar, cressûts di numar, si varessino impensâts di bandonâ chês pusizions cussì bielîs, viartis e fertîlis, par vignî a stabilîsi intun Friûl salvadi e puar di risorsis? No varessino podût slargjâsi plui inlà e plui insù?

E cemût si puedial crodi che 20.000 armâts, cun feminis e fruts e cui lôr grabatui, a vebin podût vignî fûr pal Cjanâl dal Fiar o pal Mont di Crôs, co nol jere nancje un signâl di troi, ma nome bosc e ruvîs?

E po Livius intun lûc al dîs che culî no cjatarin nissun abitant, e intun atri al lasse capî che a vevin puartade vie un grum di robe ai abitanti, indulà che a jerin passâts. Dal rest a son tantis e tantis lis provis che in Friûl a jerin un grum di Celtics prin che rivassin i Romans e che no scjamparin ma a restarin ancje dopo. La storie de invasion dai transalpîns e coventave par fâ viodi che la colonie romane di Aquilee e jere stade implantade par necessitâts strategjichis.

## I LATINS

Che la cjadene des nestris monts e sei un confin naturâl e... sacramentâl tra il mont latin e chel atri, al è un vanzeli co si trate di chei di là che a cirin di vignî di ca, e je une monade cuant che a chei di ca ur ven la pice di passâ di là.

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:





I prins a tirâle fûr a forin duncje i Romans, par vê une scuse, co ur vignî tal cjâf di fâsi parons di cheste region, indulà che no vevin mai metût pît e un atri popul al si cjatave a vivi dopo mai. E di chê volte incà la cuistion dal confin creât dal Signôr e ven tirade fûr ogni volte che no va ben: al timp di Otavian i Romans a jerin su la Donau, in Gjermanie e in Britanie, e za vot agn i Talians a jerin a Lubiane e a Menton, in barbe ae volontât di Diu che al à creât il cunfin naturâl des monts!

L'implant di une colonie latine a Aquilee al jentre tal cuadri de pulitiche cuintriceltiche che Rome e stave fasint in chei agn. In chê volte de grande vuere cuintri Nibil (Hannibal) ducj i Celtics da la alte Italie a vevin sperât di podê diliberâsi de paronance dai Romans e si jerin metûts cuintri di lôr.

Dopo la scopule cjapade a Zama, i Cartagjinês a vevin scugnût fâ la pàs cun Rome (a. 201), ma i Celtics no le vevin fate. I prins vincj agn dal II secul dev. d. Crist a forin spindûts dai Romans a cjastiâ chest popul, e lu cjastiarin cun maçalizis spaventôs, cun deportazions e cul implantâ e rinfuarçâ coloniis in dute la alte Italie: cul snazionalizâle, al vignarès a jessi.

In cheste maniere a cjatavin ancje la fate di mantignî lis lôr promessis cun chei atris popui, plui vicins, che ur vevin dât jutori di soldâts e di mangjative te vuere cuintri i Cartagjinês: a menavin sù i ex combatents di chês bandis e ur davin tiare e sclâfs celtics par lavorâle.

In Aquilee, dal 181 den. d. Crist, a rivarin sù 3.000 fameis (15 o 20 mil di lôr) in buine part dal «Samnium» (in vuê Abruç, Molise e part de Campanie): une vere invasion di bassarûi. Si stabilirin te gnove colonie e si spartirin il teren. Si po calculâ che dut il plan, di ca dal Taiament e fintremai da pît dai cuei, al sei stât dividût in tancj «fonts» di un 35 cjamps; trê mil fonts di 35 cjamps furlans di vuê (50 iugeri) a son passe cent mil cjamps di misure, cence contâ il di plui che al fo dât ai centurions e ai cavalîrs (ai centurions 70 cjamps, ai cavalîrs un centenâr di cjamps paromp; i centurions a saran stâts une trentine, i cavalîrs no si po dî trops).

Dodis agn dopo, a forin mandadis atris 1.500 fameis latinis e chestis a varan scugnût adatâsi a implantâ i lôr fonts sui cuei o in chei sîts che no erin za stâts consegnâts ai prins. Tratantsi di une colonie militâr, i umign a restavin obleâts al lôr siarvizi in Aquilee o in cualchi piçul presidi che al sarà stât implantât su lis pusizions strategjichis; sul so fonts ognidun al varà mandât un fatôr (servus villicus) e chel numar di sclâfs che al coventave par fâ lis voris. Si po crodi che almancul une part di chescj sclâfs a fossin, come il solit, int cjapade sul puest e salacor i antîcs proprietaris.

Cussì la Furlanie e colave sot di un paron dûr, risolût a no molâle ne par pòc ne par trop. Aquilee e fo, intal prin, une citât di un 30.000 abitants, cence contâ i Carnics che si cjatavin a jessi sul puest; ma in curt e diventà plui grande par popolazion e impuartance, parcè che par un secul e mieç e fo la uniche colonie latine di Vignesie orientâl e simpri pòc o trop in pericol. I forin dâts i «dirits latinis» e no chei dai citadins romans, almancul tai prins timps: e chest al po olê dî che di Romans di Rome a 'ndi veve di jessi pòcs.

Sul cont da la ocupazion efetive, si po ad implen dividi la region in trê parts: il litorâl dulà che al podeve jessi cultivât e il plan a forin ocupâts dal dut e in pòc timp latinizâts; la part di mieç fintremai sot lis monts e fo ocupade dopo midiant fatoriis implantadis ca

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:





e là, ma la popolazion e restà la plui part carniche e par cualchi secul e conservà la sô lenghe; tes monts e fo implantade cualchi «statio» e cualchi presidi nome su lis stradis che plui tart a vignirin viartis: Zui (Iulium Carnicum) al fo implantât un secul e mieç dopo. Cheste division e risulte tant da la archeologjie come de toponomastiche.

## LA LENGHE DI AQUILEE

I latins, dopo implantade la colonie militâr di Aquilee a deventarin i parons de Furlanie, ma no formarin mai il grues de popolazion. Nome te citât e salacor te Basse a saran stâts, dopo cualchi secul, in maiorance; ma si saran pôc o trop miscliçâts cui celtics in maniere che nol fos plui pussibil cjatâ il cjaveç par disferenziâju. Par cui sa cetant timp i nostrans a saran lâts indenant cul lôr lengaç di prin. Cussì di in chê volte incà si è creade chê situazion che e dure ancjemò: che il popul al fevele une lenghe e i parons une atre. Dopo, un pôc a la volte, par amôr o par fuarce la lenghe antighe e fo bandonade e si distudà par simpri. La popolazion e imparà a fevelâ la lenghe dai parons; no il latin petenât dai scritôrs, che si studiin a scuele, ma chel slavrât e sgjarnât dai soldâts, dai marcjedants, dai fatôrs e dai sclâfs. E lu tacà a fevelâ a so mût, cun chê pronunzie e cun chê ghenghe che la lenghe antighe i veve lassade, cun cui sa cetantis peraulis celtichis, smorseant lis desinencis, imbastint il discors daûr la usance di prin, in sumis formant un latin «sui generis» come che al podeve jessi chel che si formave a Spalato, a Narbone, a Barcelone, di indulà che a saltarin fûr daspò il dalmatic, il provençâl, il catalan. E chest latin a finirin cul fevelâlu ancje i nevôts e i dissindents drets o miscliçs dai prins fondatôrs de latinitât. Nome lis autoritâts tal lôr fevelâ o scrivi uficiâl a varan doprade la lenghe leterarie di Rome, che si cjate ancje tes scrizions che a son restadis. E cussì e tornà a nassi par un atri viars la eterne situazion de dople lenghe.

Intai ultins timps dal imperi roman, Aquilee si cjatà a jessi a lunc sot la buere de civiltât bisantine e orientâl. In Friûl e à di vê durât un biel pieç la religjon celtiche e cualchi vanzum di chês cridincis e pratichis al restà ancje dopo che il popul le veve bandonade. Ma ancje deventant cristiane, la popolazion e implantà un complès di ceremoniis diferentis di chês che si fasevin a Rome e a Milan e di li e nassè la liturgjie aquileiese, che mostrave ce clime di indipendence che al regnave chenti ancjemò in chê volte. Sant Jaroni al conte che il vescul Fortunazian di Aquilee (IV secul) al scrivè un comentari dai Vanzelis in “lenghe rustiche”: al ven a jessi in chel lengaç che e doprave la int. Chest al ûl dî che il popul di in chê volte nol capive ben il latin des scuelis e des personis studiadis; se no lu capive, si scuen pensâ che al fevelàs un lengaç une vore diferent: ne i vescui di Milan, ne chei di Ravene o di Vercelli no si impensarin mai di fâ une cjosse di chest gjenar, parcè che si viôt che i lôr fedêi a rivavin adore di capî il latin ordenari. Pecjât che il lavôr di Fortunazian al sei lât piardût: se si cjatassilu, si podressin vadî spiegâ tantis robis sul cont dal nestri lengaç di cumò.

Ma par capî che la latinitât aquileiese e veve di jessi une latinitât speciâl, diferente une vorute di chê des atris citâts talianis, al baste fâ un fregul di osservazion sun chel tant di latin che al è passât te lenghe furlane di cumò.

Il furlan al mostre ancjemò, dopo tancj secui, une fonetiche une vore diferente di chê di ducj i dialets da la alte Italie; al manten tal so vocabolari une sfilze di peraulis celtichis

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



che no si cjatilis nancje in chei atris lengaçs celtoromans; un grum di tiarmins che a son masculins tal latin leterari, a son feminins par furlan o a ricontrari; al à une sô maniere di formâ il plurâl dai nons; al à un sisteme di pronons e averbios curiôs, cuntun tratament gramaticâl par so cont; al à un grum di formis verbâls gnovis o diferentis di ducj i lengaçs vignûts dal latin. Chestis particularitâts no puedin jessi vignudis dentry de bande dai dialets vicins, che no lis àn; a scuegnin duncje jessisi formadis ancjemò tal lengaç di Aquilee, che al si è slargjât par dut il Friûl.

## LA PARONANCE DI ROME

La paronance di Rome sul Friûl e durà teoricamentri sîs secui e mieç (181 dev. d. Crist – 476 dopo di Crist). In tant timp la Regjon e varès vût di mudâ dal dut la sô muse, e il stamp de gnove civiltât si varès di cjatâlu a ogni pît alçât. Invezi, lassant di bande Aquilee, Cividât e Zui, si po dî che lis relicuiis de «romanitât» vignudis fûr de tiare furlane fintremai cumò, no son plui numerosis ne plui impuartantis di chês des civiltâts di prin. Di chest nol è di smaraveâsi: che un popul al scjafoi un atri e che al vadi a implantâsi tun paîs forest par «puartâ la civiltât» e je une di chês luianiis che si scrivin sui libris di scuele. I parons forescj, par antîc tant che in dî di vuê, a faserin e a fasin il lôr comut e il lôr interès, sfrutant miôr che a puedin lis risorsis dai sîts cuistâts, cence scomponisi di ce che al covente o che al zove aes popolazions sogjetadis.

I latins in Friûl no àn fat ne di miei ne di piês di ce che a àn fat i Inglês in Indie o i Spagnûi in Americhe o i Francês in Afriche. A slargjarin Aquilee par ordin che ur coventave slargjade, a faserin lavorâ la tiare daûr lis bocjis che a vevin di mantignî, a viarzerin stradis grandis e piçulis secontri che si presentave la dibisugne pai lôr traffics e pal moviment dai lôr soldâts, a implantarin cualchi borgade e cualchi «stazion» dulà che ur interessave par resons strategjichis o ministrativis. Di ducj chescj lavôrs si po dî che nome lis stradis a puartarin cualchi vantaç ancje a chê int Carniche che restave simpri la part plui grande de popolazion. Cheste int no rivà mai adore di fâsi un puest te direzion politiche o ministrative, ne di vê un fregul di pês o di impuartance tal andament des cjossis, ne di vignî scoltade dai parons. Ancje sul cont de difese militâr, i latins a pensarin nome par lôr: a rinfuarçarin la lôr citât di Aquilee, a implantarin une fabriche di armis pai lôr soldâts a Concuardie e cualchi «castrum» ca e là, che in pratiche nol zovà mai a fermâ o intardâ lis invasions che si strucjarin chenti plui tart.

I sîs secui e mieç de dominazion romane si puedin dividi in dôs etis dibot compagnis: tai prins trê secui Aquilee e cressè di popolazion e di impuartance; i Celtics, pôc disponûts a adatâsi a vivi di sclâfs, a forin pestâts e talpinâts cence remission; al fo sistemât un ordenament ministratîf dut in man dai latins; e fo implantade une rê di stradis e su lis stradis a nasserin lis borgadis e lis «stazions»: dut par ordin dai parons e cul sudôr de popolazion locâl. In chei atris trê secui e mieç, che al ven a jessi dopo di Traianus (+ 117 dopo d. Crist) il Friûl al fo simpri cjamp di bataie o par vie des invasions (che scomençarin sot di M. Aurelius, cui Marcomans e i Sarmatics) o par vie des vueris tra imperadôrs che a cirivin di ribaltâsi un cul atri. I latins no salvarin il Friûl ne des dôs invasions gotichis dal re Alarî (401-408), ne da Atila (452), ne di tantis atris tempiestis barbarichis che a rivarin chenti de bande di soreli jevât massime tal ultin

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



secul dal imperi roman occidentâl. La dominazion romane si distudà suntun mâr di maseriis: Aquilee sdrumade, Zui scomparît, des fatoriis implantadis dai romans restât nome cualchi non ca e là, di chei atris borcs o cjiscjei e des stradis, juste cualchi memorie e cualchi vanzum che al tornà in lûs in chescj ultins timps. A tirâ lis sumis, i latins a lassarin il Friûl piês di ce che lu vevin cjatât.

## LIS INVASIONS

E je usance di dâ il non di invasions a chês che a vegnin in Friûl de bande di soreli jevât e di liberazions a chês che a vegnin di soreli a mont.

Verementri i storicis a lassin crodi che lis invasions a sein rivadis di sore in jù. Ma cheste e je une piçule imprecision: in dute la antichitât e la etât di mieç la «via barbarorum» e fo simpri o chê dal litorâl o il cjanâl dal Nadison. Di chê bande a rivarin Alarî, Atile, Teodorî, Albuin, i Ongjars, i Turcs e fintremai i Todescs dopo Cjaurêt. De bande disore a rivarin, par antîc, nome i Celtics: ma chê no si po dî che e sei stade une invasion, parcè che dulà che lôr si postarin, par tant che al pâr, nol jere a stâ nissun: e inalore si varès di fevelâ di un «insediament».

E sul cont di chês che si usin a clamâ invasions e sarès ancjemò cualchi atre idee di dreçâ e di meti a fûc: i popui che a rivarin in Friûl dal Orient, a passarin dibot simpri fûr pe Basse, pocjjs voltis parsore Udin; e cu lis lôr devastazions a sdrumarin par plui lis citâts o i paîs e lis custruzions fatis dai latins e a faserin maçalizi de popolazion latine o latinizade. La Stradalte e fo dispès il lôr curidôr. Plui insù, lis incursions di passaç no rivarin e cun chês atris la int si visà nome di vê gambiât paron. Ancje il miscliçament des razis al fo plui o mancûl fuart su la planure; ma sui cuei e massime tes monts la çocje celtiche e restà dibot pure fintremai ai nestrîs timps: al baste fâ ament ai caratars somatics e al temperament dai Cjargnei, dai Asins, dai Tramontins e dai montagnûi ad implen, in confront dai Furlans des Bassis, par visâsi des diferencis.

Un spirt di contrarietât e di resistance e un lengaç crût cuintri dai invasôrs si lu sint tai documents dai vescui di chei timps.

E si po capî il parcè: la organizazion de glesie di Aquilee, che si slargjave sul Friûl, e veve une vore di elements orientâi, ma ancje une buine part di personâl latin, e sul ordenament e su la mentalitât romane e jere insedade la vite religjose, ancje se dispès - massime cu la cuistion dai «Trê cjaminis» che e tignî il Friûl distacât de glesie di Rome par un secul e mieç - e soflave un fregul di buere autonomistiche o di influence orientâl (juste in chest timp i vescui di Aquilee a scomençarin a clamâsi «patriarcjîs» come in Orient). Si po ancje crodi che sot Odoaker e i prins Langobarts lis glesiis cristianis a sein stadis pôc o trop perseguitadis e dispueadis dai gnûfs parons, che no erin catolics. Par atri al va dît, ancje in chest câs, che la Glesie catoliche no à nuie ce vuadagnâ cun chel confondi e messedâ catolicitât (che al ven a jessi «universalitât») e latinîtât o talianitât, che al ûl dî particularisim: a olê meti su la cussience religjose di ducj i popui il stamp de mentalitât, de civiltât, da la art latine al è pericol di viodi a nassi cualchi Lutar ogni volte che un popul al si svee e al si vise di no jessi de çocje di Rome.

Ce che al à passât il Friûl in chel secul che al va dal colp di stât di Odoaker fintremai ai

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



timps di Gjislulf (476-588) no si po dî cun precision, se no si ûl lavorâ cu la fantasie: chês pocjîs informazions che si puedin rigjavâ des memoriis di chê volte, si riferissin nome ai fats dai patriarcjîs o aes cuistions dai Trê cjapitui.

## LA DOMINAZION LANGOBARDE

Cu la vignude dai Langobarts, e scomence une atre pagjine di storie dal Friûl, dute diferente di ce che si lei par solit sui libris di scuele.

Chei che a rivarin chenti te Viarte dal 568 no jerin salvadis vignûts fûr dai boscs: une vore di lôr a jerin stâts in Italie a batisi cuintri i bisantins, dongje dai gotics, e a cognossevin benon il paîs e lis usancis. Fintremai in chel an a jerin stanziâts in Ongjarie e te basse Austrie, indulà che a vevin vinçûts e pleâts i Gjepits; cul imperadôr di Orient a jerin in leghe. Par ce reson che le vevin rote no si sa; si sa che i prins di Avrîl dal 568 a rivarin a Cividât e il lôr re Albuin al stabilì come duce so nevôt Gjislulf e lu lassà cuntun trop des miôr «faris» e des miôrs cjavalis che a vevin daûrsi. Dal Friûl a scjamparin chei pôcs latins che a jerin ancjemò culi o che a jerin tornâts cui bisantins; e il vescul Paulin di Aquilee al si ritirà a Grau cun dut ce che al veve di plui valôr.

La ondade dai Langobarts e passà fûr drete viars la Italie e no si sa che culi a vevin fat malans. Il ducât dal Friûl al restà, in pratiche, come un stât independent: al jere masse lontan de capitâl dai Langobarts par sintî la autoritât dal re; cence contâ che ducj i ducâts le sintivin pôc e che cualchi volte nol jere nissun re. Al po stâi che, dopo muart Albuin, sot il re Clefi e in chei agn che i Langobarts no verin re, ancje in Friûl a sedin stâts netâts dal dut i vanzums da romanitât: sigûr che tai doi secui de dominazion dai Langobarts al scomparì dut chel tant, o chel pôc, che al restave ancjemò dai timps de paronance di Rome. Aquilee e fo bandonade dal dut. La glesie e restà dividude in doi tocs, cuntun patriarcje a Grau e un a Cormons e po a Cividât: cun chel di Grau che al jere tornât in union cun Rome, a restavin i vescui istriani e litoranis fedêi ai Bisantins; cun chel di Cormons che al jere sismatic par vie de cuistion dai «Trê cjapitui», a stavin i vescui sogjets ai Langobarts. La division in doi patriarcjâts e durà ancje dopo che e fo fate la pâs tra i catolics e i sismatics.

Il puest di Aquilee romane, al fo cjapât da Cividât langobart: une gnove prosperitât, un gnûf splendôr e une gnove art e cjapà pît e si svilupà te capitâl dal ducât. Gjislulf, Grasulf, Lôf, Wetarith, Rothwald, Pemon, Ratchis, Aistolf a forin duchis dal Friûl e personalitâts di prin plan te storie dai Langobarts: cualchidun di lôr (Ratchis, Aistolf) al diventà ancje re di chel popul. Si puedin viodi lis testimoniancis di cheste grandece tal Museo di Cividât, che al à la plui largje e innomenade ricolte di memoriis e relicuiis langobardis.

## I SCLÂFS

I Langobarts a jerin rivâts (cui sa dontri) te Panonie e tal Noric in compagnie dai Avarics, e cun lôr a vevin vinçût i Gjepits. Cuant che si inviarin cul re Alboin par vignî in Italie a lassarin daûr lis spalîs ju Avarics che a jerin in leghe cun lôr. Messedâts cun

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



chescj si cjatavin a jessi une vore di trops di Sclâfs: nancje di chescj no si capîs un dret di indulà che a fossin vignûts: salacor ju Avarics ju vevin cjatâts su la lôr strade e ju vevin strissinâts daûrsi. Co si forin sistemâts, Langobarts in Italie e Avarics di là des monts, al pâr che juste su lis monts de basse Carintie e dal Cragh, al ven a jessi tal Cjanâl de Drau, su la basse Gail e su la Mûr si sein implantâts chescj trops di Sclâfs. Vadî che ur fo lassade chê fasse di teritori parcè che al jere disabitât e parcè che al pareve plui salvadi, mintri che Avarics e Langobarts si cjatavin plui ben tes planuris. I Sclâfs, par tant che al pâr, a restavin ancjemò sot la paronance dai Avarics. Sul finî dal 500 i Sclâfs, di une bande si urtavin cul duce di Baviere, di chê atre a mostravin intenzion di disbassâsi jù inte Dalmazie. In chei agn a devin jessi rivâts ancje te nestre regjon, ce par traviars da la Istrie, ce pes monts de regjon Julie. L'alt Cjanâl dal Lusing al fo ocupât prin di dut; pôc dopo ancje chel dal Natison fin al puint di S. Quirin e non si po dî se i Sclâfs a sein rivâts in chê volte ancje parsore Tarcint e tal Cjanâl dal Fiar, indulà che, dal sigûr, a jerin cualchi pôc plui tart.

La «Historia Langobardorum» di Pauli Zaul a fevele dispès dai Sclâfs e des lôr impresis cuintri i Langobarts dal Friûl, scomençant dai timps dal re Grimualt (seconde mitât dal 600) fintremâ ai timps dal re Ratchis: (al ven a jessi dibot un secul). Al fo un langobart, Arnefrît, che par gole di diventâ duce dal Friûl, al domandà jutori ai Sclâfs, e al fo copât in bataie a Nimis: dopo di in chê volte, tes barufis tra Langobarts par cuistions di sucession tal ducât, a vegnin fûr ogni tant ancje i Sclâfs.

A son duncje dibot cutuardis secui che su lis monts a soreli jevât de Furlanie a plantarin lis lôr tendis chescj «slovens» che a doprin ancjemò un lengaç plui visin al sclâf originari che no la stesse lenghe uficiâl, ancje se, par fuarce, cualchi tiarmin o custrut furlan un pôc a la volte al è penetrât.

In timp de dominazion langobarde e dal ducât dal Friûl, popolazions sclavis (vindis) si implantarin ancje tal Cjanâl dal Fiar, come che si capîs dai nons dai paîs e dai sîts, scomençant di Mueç (par antîc Mosniz) a Racolane, Dogne, Patoc, Studene e cet.

Ancje chestis localitâts a jan di sei stadis dibot disabitadis prin che a rivassin i Sclâfs; ma plui tart la curentie di int, massime mercjedants, che passave sù o jù pal Cjanâl, vignint dal Friûl o de Carintie e finî cul lassâ il so stamp in chei paîs; e di sclâfs e restà e ancjemò e reste juste la semence tal cjanton rimit de Resie, sot la mont Cjanine.

## GRAU

Grau e je la uniche isule abitade de regjon furlane, e no je furlane ne pôc ne trop; e si ten in bon di no jessi.

Che e vebi vût cualchi abitant prin dal 400 al po ancje stâi, ma nol risulte.

Facil che lis primis stais di palût a sein stadis fatis a Grau in chê volte che al rivà Atila a sdrumâ Aquilee. E no ducj chei siôrs aquileiês che a jerin scjampâts là jù, a tornarin indaûr dopo passât il burlaç: putrops di lôr no vevin plui cjase te citât e se faserin su la isule. Ma il grues al rivà là cuant che Aquilee e colà tes mans dai Langobarts. Si po crodi che i prins a puartâ la pielate al sigûr a sein stât i plui siôrs, i parons latins - come simpri - cun dut il patriarcje Paulin che al rivà adore di puartâsi daûr il tesaur de sô

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:





glesie. E chei no tornarin. In pôc timp une atre citât, cui siei palaçs e lis sôs glesiis e comparî su lis barenis: si tratave di siôrs! La cuistion dai «Trê cjapitui» e finì cul dividi il patriarcjât: in Aquilee (o a Cividât) un patriarcje sismatic favorît dai Langobarts; a Grau un patriarcje unît sot la protezion dai bisantins. Cussì lis dôs citâts e deventarin antagonistis: une «civîl» e une «barbariche».

E la sbregadure no fo mai plui cuside. Intant che Aquilee e colave a flics, Grau al cresceve di impuartance e di autoritât; e jere la prime des isulis dal litorâl Adriatic che a lavin popolantsi sot la dominazion bisantine. Ma la fieste no durà a lunc. Grau, nassût, si po dî, des maseriis di Aquilee al jere distinât a fâsi scolâ di sanc de furbarie di Vignesie.

Tra la prepotence dai patriarcjîs todescs di Aquilee che a olevin fâsi parons, e la politiche fine dai dôs di Vignesie, che le cjarinavin par tignîle buine, la isule e sielzè Vignesie. Cussì, par secui, intant che la Furlanie e fo une code dal mont gjermanic, Grau si tignî in bon di sei une ponte dal mont latin. Al piardè dut, un pôc a la volte; al restà in man di patriarcjîs natîfs di Vignesie, che lu governavin stant a Vignesie; al passà sot i conts nomenâts di Vignesie, che no judavin in nuie e no lu difindevin di nissun assalt; al sopuartà cjarestiis, pidimiis e incursions; si ridusè te plui nere miserie, di no podê nancje justâ il cuviart dal palaç dal cont: ma di tornâ a tacâsi al so çoc furlan nol fo mai câs. Cussì, vittime de sô stupide fedeltât a cui che in premi lu disvuedave di dut, si lassà puartâ vie ancje la sede patriarcâl, e dopo nol fo nuie plui che un grop di cjasis discrodeadis, di tamossis tiessudis di cjanusse, e un popul di pescjadôrs danâts a strussiâ la vite ta la aghe e tal pantan e a murî di stents prin da la ore. I restà la braûre di clamâsi mari di Vignesie e di fevelâ un lengaç diferent di chel dai «barbars» di tiareferme.

## CIVIDÂT

La grande ore di Cividât e fo tai ultins agn de dominazion langobarde.

«Forum Iulii» no jere stade une grande citât: ce che al fo rincurât sgjavant il teren e che cumò al si cjate tal Museo, al lasse capî che la «colonie» romane e veve di sei formade di puare int: salacor nome lis fameis dai soldâts che a jerin di presidi. E chês, cul rivâ dai Langobarts, a saran scomparidis: scjampadis o scjafoiadis.

E conte la liende che il re Albuin, rivât daûr di Cividât, al si tirà parsore di une mont a studiâ lis pusizions. Par chê strade che al jere vignût lui, a podevin vignî dentry atris di lôr: i Avarics, metìn a dî. E cussì, par vè lis spalis siguris, Albuin al stabilì in Friûl il prin Ducât e a Cividât la capitâl.

I Romans di Aquilee a scjamparin a Grau, chei di Concuardie a Caorle; Zui, tal Cjanâl di Sant Pieri, restade siarade la strade dal Mont di Crôs, al fo nome un sît bandonât, cence impuartance, e ancje il so vescul al vignî a stabilîsi a Cividât. Cul prin duche, Gjisulf, si fermarin te gnove capitâl personalitâts e fameis des plui in viste e il ducât furlan al passà di man in man a personis di valôr. Passade la brute ore da la invasion avariche (cuant che al fo copât Gjisulf) so fî Grimualt, che al jere rivât adore di salvâsi, al diventà re dai Langobarts e al tornà a meti in man a chei de sô famee il ducât.

Te prime mitât dal Sietcent, al timp dal re Liutprant, ancje il patriarcje di Aquilee,

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



Calist, che al si cjatave a Cormons, al vignì a stabilîsi a Cividât, parant vie il vescul di Zui. In chê volte al jere duce Pemon: cun lui e cun siei fîs Ratchis e Aistolf, che a forin un daûr l'atri duchis dal Friûl e rês dai Langobarts, Cividât al diventà ancjemò plui impuartant e al fo ornât di monuments e di oparis di art, che a restin ancjemò lis plui bielis di chel timp e di chel popul: baste cjalâ ce che al è tal Museo, e il batisteri di Calist e l'altâr di Ratchis, che cumò a son in Domo.

Langobart de çocje di Gjisulf al fo il storic Pauli Zaul di Warnefrît (Paulus Diaconus), langobart al fo il patriarcje Sigualt, salacor de tocje dal re Grimualt; e sant Anselm cugnât dal re Aistolf e, vadì, ancje il patriarcje sant Paulin.

Ma cheste e fo la ultime sflamiade de potence langobarde. Aistolf e Desideri si urtarin cui papis e chescj a clamarin in jutori il re dai Frانس, Carli il Grant. Dal 773 al rivà re Carli, al cjapà Pavie e po Verone, al fasè presonîr il re Desideri e al si proclamà lui re dai Langobarts.

Il duce dal Friûl, Rotgaut, in chê volte al si pleà cence fâ nissune risistence e al restà intal so puest, sot la paronance di Carli. Il cambiament di parons al jere za fat, cence consequencis di nissune fate pai furlans.

I Langobarts si jerin aromai ducj messedâts cui antîcs abitants dal Friûl e a formavin un sôl popul. Il re Carli nol veve mudât nissun ordenament.

Ma il duce Rotgaut nol si tignì apaiât di vê molât in chê maniere denant di Carli; e in cunvigne cun so missêr Stabilin di Travîs e vadì ancje cui duchis Arichîs di Benevent e Ildebrant di Spolêt, a pene partît Carli da la Italie pe vuere di Sassonie, al pensà di rivielâsi. Il Patriarcje bisantin di Grau, Zuan, savude la cjosse, al spià dut al pape Adrian e il pape al visà Carli. Cussì, dal 776, Carli al tornà jù e, dopo un trement combatiment dulà che Rotgaut al restà copât, al cjapà Travîs e Cividât e al fasè un maçalizi di chei Langobarts che a si jerin rivielâts. Atris a 'ndi mandà vie lontans, atris a 'ndi metè in preson e ur cjolè dut ce che vevin.

Ma nol mudà nuie tal ordenament dal ducât: nome che tal puest di Rotgaut al metè un dai siei umign, Masseli. E par un pôcs di agn il ducât furlan al restà cussì sot dai Frانس. Cividât al mudà il non vieri di «Forum Iulii» in chel di «Civitas Austriae». Muart il patriarcje Sigualt, Carli al mandà chenti sant Paulin che al jere so amì e che al vignì di triste voie, parcè che i plaseve di stâ cui umign studiâts che il re Carli al veve tirâts dongje di ogni dontri.

## BERENGARI L'UNITARI

La ore nere dal Friûl e capità juste sot i Frانس, dopo muart Carli il Grant. Cun chest imperadôr, cul patriarcje Paulin e cul duce Everart al pâr che lis robis si fossin inviadis avonde ben. I malans a scomençar in cun Berengari, secont fî di chest Everart, che al diventà duce o margrâf dal Friûl dal 875. (Tai documents al è clamât tant «marchio» che «dux» e no si po dî se, in chest timp, la diference tra il titul langobart e il titul francon e computàs diferencis di jurisdizion). Berengari, cun dutis lis buinis e tristis vinturis che i capitarin, al durà un pieç a lunc - magari cussì no! - dibot cincuant agn (875-924). Cu la sô brame di unî dute la Italie sot la sô paronance, cu la sô gole di

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



deventâ re di Italie e imperadôr, cun dutis lis vueris che al fasè e lis vuadulis che al cjàpà, al trascurà simpri ducj i intarès dal so ducât, anzit ju sacrificà tantis voltis aes sôs masse grandis ambitions. I scritôrs de storie di Italie lu laudin une vore pal so sfuarç unitari: noatris furlans o scugnìn ricognossi in Berengari la colpe di une des plui spaventosis calamitâts de nestre tiare.

Dopo vincjecuatri agn di cuistions e di balfueriis di ogni fate cui siei cusins o barbîs - rês e imperadôrs di France o di Gjermanie o golôs, come lui, di deventâ - l'ultin an di chel secul si cjàtâ denant di une sdrume spropositade di Ongjars (la int plui salvadie e besteâl che mai sei passade par ca) che a vignivin de Panonie e che a rivarin fintremai a Pavie di Milan.

Berengari nol rivà a fermâju e co ju tacà, che di bessôi a tornavin indaûr cjamâts di robarie, lis cjàpà fin sul vues. Dopo di chel an a tornarin plui voltis cence che mai Berengari ur taiàs il pas, anzit cualchi volte clamâts di lui, pes sôs bielîs impresis. Deventât imperadôr provisoriamentri dal 915, lui no si de nissun pinsîr dal Friûl e lu lassà in man a siei partesans, bogn di nuie, che plui tart lu tradirin, ma che a lassarin cori pe nestre tiare lis mandriis dai Ongjars, ogni volte che ur saltà il gri di vignî.

No si sa un dret cetantis voltis che chescj cjàstîcs di Diu si strucjarin ca in Friûl: al pâr che usassin spietâ, tra une incursion e chês atre, il timp che al bastave par che la int ur ves preparât alc atri ce robâ. A vignivin pe solite strade di soreli jevât; a passavin fûr par mieç de Basse, dulà che je ancjemò la Stradalte che, dopo di chês volte, e fo clamade Ongjaresche (strata Ungarorum) e dute la campagne disore e disot par un grant toc e cjàpà il non di «vastata Ungarorum». Ma si po crodi che dute la planure furlane e sei stade, ce pôc ce trop, dispueade e spopolade di chês sbilfîs e che mai, in tancj secui di invasions e devastacions che sopressarin il Friûl la nestre regjon no vebi presentât - nancje cun Atile - un spettacul di desolament compagn. Si podarès, tant che si vûl, dividi la storie furlane in dôs parts: prime dai Ongjars e dopo dai Ongjars, parcè che, di dut ce che al jere stât fat prin, nol restâ atri che i vanzums za sepulîts sot tiare, che i Ongjars no vevin timp di lâ a sgarfâ.

E fo une fortune pai paîs e pe int da la alte, di cjàtâsi a jessi puars e fûr di man: cussì a forin sparagnâts ancje di cheste disgracie, midiant che i invasôrs no vevin timp di piardi dulà che al jere pôc ce robâ e i parons a podevin resisti.

Nome su la mitât di chel secul l'imperadôr Oton al rivà adore di rompi lis cuestis ai Ongjars e di fermâ la tragjiche usance che a vevin cjàpade.

## FORMAZION DAL PATRIARCJÂT

Dopo de tempieste dai Ongjars il Friûl, dibot par cinc secui, al reste distacât dal ambient talian e al va a fâ part dal ream gjarmanic. Si capîs che, restant gjeograficamentri di ca des monts, al restâ ancje leât cul mont culturâl latin plui che no lis regjons di là de Donau, ma la sô vite pulitiche e fo chês di un stât feudâl todesc.

Cheste situazion e scomence a formâsi sot dal imperadôr Oton I. Il marchesât furlan, ridusût in maseriis e unît cu la Marcje di Verone, al passe tes mans di Indrî di Baviere; e po il ducât de Carintie, cul Cragn, il Staiar, la Istrie e il Friûl, al ven distacât de Baviere.

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:





Cussì l'Herzog di Carintie al comande ancje de Marcje veronese e de Furlanie, indulà che al comparìs, sì e no, cualchi volte un Cont che nol conte nuie. Chel che al conte simpri plui devant dal Imperadôr al è il Patriarcje di Aquilee.

Al veve za tacât Berengari a fâ cualchi donazion di terens al patriarcje Fidrì (900 - 904); ma la prime inviestidure impuartante e fo chê dal imperadôr Oton I, che dal 967 al meteve tes mans dal patriarcje Rodoalt dut il teritori furlan tra la Stradalte e il mâr, di Çarvignan fintremai ae Livence, cence contâ atris concessions ca e là. Une vore di donazion di terens e paîs intîrs al fasè ancje Oton II, tant a Rodoalt che a Zuan, e ancjemò di plui Oton III, massime des bandis di Pleç, Tulmin, Gurize e sul Vipau.

Al ven a jessi che, intor dal an 1000, la jurisdizion dal Cont dal Friûl e jere dute semenade di possessions dal Patriarcje e chestis a deventarin simpri plui largjis e numerosis, in maniere che la paronance dal Cont, prime rote da tantis isulis di domini patriarcjâl, e finì, un pôc a la volte, cul ridusisi in cualchi isule piardude tal teritori dependent dal Patriarcje.

Si sa che cheste e fo pardut la pulitiche dai trê Otons: meti lis jurisdizions feudâls tes mans di umign de Glesie par no che deventassin ereditariis tes fameis dai Conts e par podê tignî leâts cun cheste cjavece vescui e abâts.

In chest timp une largje fasse di teritori disore e disot de Stradalte e scomence a popolâsi di paisuts che a àn un non sclâf: Guriz, Gurizisse, Gridiscje, Gridiscjute, Revidiscje, Stracis, Bielgrât, Sante Marize, Sante Marizute, Vuirc, Lestize, Çumpicje, Sclaunic, Samardencje e vie indenant.

Cheste e jere la part de Furlanie che veve patît di plui par vie dai Ongjars: si viôt che in chei sîts al veve di sei restât dibot un desert e che i Sclâfs des monts a soreli jevât, o invidâts o lassâts vignî dai Patriarcjis, a capitarin a tornâlu a popolâ. E chescj paîs, par ordin che a nasavin, a passavin sot la jurisdizion dai stes patriarcjis (Diplome di Oton III al patriarcje Zuan, 1001).

Fintremai al timp dal patriarcje Popon no si po dî cun sigurece di ce nature e cun ce estension che e fos cheste jurisdizion: se al Cont al restàs ancjemò cualchi drit o nuie. Ma cun Popon (1019-1042) la cuistion si difinìs, parcè che dal 1027 l'Imperadôr Conrât II al declarà che i paîs, i cjiscjei, i terens, e lis personis che a jerin sot dal Patriarcje no dipendevin in nissune maniere ne da Conts, ne da Marchês ne da funzionaris imperiâi: al ven a jessi che il Patriarcje al jere feudatari di prin grât, dipindint nome e diretamentri dal Imperadôr; cun di plui il stes Conrât al dave a Popon il drit di bati monede, che al vignive a significâ une vere sovranitàt. Cussì si po dî che il Principât temporâl dai Patriarcjis di Aquilee al jere nassût.

## IL FRIÛL TODESC

In doi seculi di dominazion langobarde la coloridure etniche e culturâl de Furlanie e veve bielzà cjapade une tinte gjarmaniche che, sot i Francs e sot i Berengaris, no si po dî che fos lade smamide. Dopo lis devastazions dai Ongjars, la vite de nestre regjon e tornà un pôc a la volte a risurî, ma da chês stessis lidrîs, cun chel caratar istès e par man di personis di chê stesse çocje. Al sarès dibant sfuarçâ la storie par tignî leât il Friûl cul

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



mont talian dal X al XIII secul: diferent l'ordenament feudâl sot dai patriarcjîs, diferent il svilup dai Cumons e dal Parlament, diferentis lis relaçions comerciâls e ancje chel fregul di culture che podè sverdeâ in tîmps cussî crûts e tormentâts.

A partî da la ultime passade dai Ongjars (951), fintremai cuant che al rivà chenti Grivôr di Montlungje (1252), a governarin il Friûl disesiet o disevot patriarcjîs che — gjavant Gjerart di Pramariâs (1121-1129) e, salacor, Zuan che no si sa dontri che al jere (984-1019) — a forin ducj todescs, di solit parincj di rês e imperadôrs o lôr cancelîrs o capelans o confidentis, o che a jessivin di potentis fameis feudâls de Gjarmanie. Si capîs che, vignint chenti, si menavin daûr int di lôr fiducie, massime in chei tîmps che i tradiments di ogni fate a jerin cussî usuâi; e chês jurisdizions feudâls, che a dipendevin di lôr, lis metevin tes mans di personis siguris de lôr parintât o di lôr cognossince; e, jessint leâts cussî a strent cui imperadôrs, a restavin dal lôr partît ancje cuant che e nasseve cualchi cuistion cui papis. La cort aquileiese e jere duncje formade, in buine misure, di elements todescs; la nobiltât ministeriâl, i uficiâi, i nodârs a vignivin dai paîs di là des monts e tancj di lôr si stabilivin culî par simpri. In trê seculi cheste filtrazion e veve, par fuarce, di lassâ il so stamp avonde indenti te vite de region. Se la Gjarmanie e ves vude, in chês volte, une sôs culture ben individuade, il Friûl al varès scugnût glotile. Ma la culture latine, massime tra i umign di glesie, e jere culture universâl e cussî i trê seculi dal patriarcjât todesc no puartarin une vere gjermanizazion dal Friûl. Par atri la lenghe todescje (antîc alt todesc) e fo, dongje dal latin, la lenghe di dutis lis personis di cualchi istruzion, la lenghe des relaçions cui sorestants, e la lenghe di cualchi document e di cualchi scritture.

Un cjaluni di Cividât, Bernardin di Circlarie, al è l'autôr di un dai plui antîcs e grues libris in viars todesc il « Welscher Gast » (p. f. il forest talian); il plui brâf e innomenât dai «Minnesänger» (cjantôrs di amôr), che al fo Walter von der Vogelweide, al passà cualchi timp in Friûl; un atri di chesj poetis (un fregul tocjât di cerviel), Ulri di Lichtenstein, al conte intun libri (tal Frauendienst = servizi des sioris) dutis lis bravadis fatis ator pal Friûl tanzonant cui miôrs cavalîrs di chenti. Une vore di peraulis di stamp todesc a jentrarin in chês volte te lenghe furlane, e in part si lis dopre ancjemò (*vuaite, paisse, vignarûl, licôf, grap, cramar, bearç, gatar, glove, seneôs*, e cet.) atris a son ladis dismenteadis, come: *sgaravât* (mascare), *sloiar* (vêl), *seiter* (tasse) e vie indenant. I nons dai paîs, tes cjartis di chei tîmps, a son a voltis voltâts in todesc (*Gutenbrunn* = Fontanebuine) o alterâts in maniere di someâ peraulis todescjîs (*Weiden* = Udin; *Klausen* = Sclose; *Klemaun* = Glemone; *Rewin* = Ruvigne; *Portenau* = Pordenon e cet.); o che son mudâts di plante fûr: *Schönfeld* = Tumieç; *Peitscheldorf* = Vençon; *Osteric* = Cividât; o che a son nassûts in chel timp cuntun non todesc: *Spilimberc*, *Solimberc*, *Richinvelde*, *Tamau* e cet. Su lis primis faldis des monts a forin costruîts cjiscjiei e fortificazions, che a puartavin il non di cjiscjelans todescs: *Aissenstein*, *Grossemberg*, *Rabenstein*, *Pramperg*, *Perchtenstein*, *Frusberg*, *Sofimberg*, *Haumburg*, e tancj atris che, se si fasès une mape topografiche cu la toponomastiche dal 1200, si podarès crodi di vê sot i voi une provincie da la Austrie o de Gjarmanie. Ancje la int e puartave dispès nons e sorenons todescs.

## PATRIARCJIS E CUMONS

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



Cui che al fevele o che al scrîf sul cont dal Friûl ta la etât di mieç, al scuën dî mâl dal guviar dai patriarcjîs, par podê dopo justificâ la dominazion di Vignesie, che lu strucjà. E vignarà la volte che o spiegarin ce beneficis che Vignesie e puartà te nestre tiare: intant, in mancjance di miei, Vignesie e je la Italie, e alore si capîs dut: e va tignude sù anje a fuarce di sflocjîs!

In realtât il Stât patriarcjâl, tant che ogni unitât feudâl, al fo saborât di barufis e di vuerucis, che tra i siôrs parons o sotparons no mancjarin mai: la puare int dai paîs e mudave paron ogni atre dì e ogni gambiament al puartave cualchi distruzion e cualchi vitime e nissun vantaç pes popolazions.

Ma cheste, magari cussì no, e fo la condizion di dute la Europe in chei timps, e si po anje dî che la plui part di chês atris regjons e fo salacor plui tormentade de nestre. Ce vite jerie chê dai Comuns de Lombardie, che si sbregavin un cul atri? Ce vite jerie chê dal Venit cun Ezelin o cui siôrs di Cjjamin o cun chei de Scjale di Verone? E la Toscane al timp di Dante e prin e dopo, ce pàs e ce prosperitât aie podût gjoldi? Al baste dî che centenârs e centenârs di Toscans a scjamparin in Friûl, juste sot dai patriarcjîs, parcè che chenti, dal mâl e dal malan, si podeve almancul tirâ flât.

E no stin a discori di Rome o de Sicilie o di chei atris paîs, tant di ca che di là des monts. Tiradis lis sumis il Stât Furlan, par cuatri secui, al patî mancûl batiduris de plui part di chei atris e la disconcuardie e regnà plui che atri tra i parons e no tra lis popolazions.

Lis memoriis, che nus son restadis di chei timps, a fevelin di lotis e di svindics; ma si sa che, par dut il mont, cronichis e documents a tratin dome di chês robis, parcè che la vite ordenarie de int, il so lavôr, lis sôs gjondis e i siei dolôrs, par solit, no interessin ae storie: la storie e je storie dai potents, dai parons e des lôr carognadis.

Il fat al è chest, che in chel timp il Friûl sdrumât e spopolât dai Ongjars al tornà a metisi in pîts e un grumon di paîs a nasserin juste in chê volte.

Une atre robute e mertarès precisade, in chest pont. A scuele nus àn insegnade patrioticamentri la storie dai Cumons talians e de Leghe Lombarde e de distruzion di Milan par man di Fidrî Barberosse e de bataie di Legnan; ma nissun, dal sigûr, no nus à contât che i nestris vons furlans a forin simpri de bande dal imperadôr cuintri i Cumons talians e che ator des muris di Milan assediât tal 1161 e jerin cul Barberosse anje i soldâts dal nestri patriarcje Pilirin; e che se Vodarlî al clopà un pôc di là, Gotfrît, Volfgar e Pertolt di Andechs a forin simpri cui imperadôrs de cjase di Svabie. E nol è di dî che la pulitiche imperialiste dai patriarcjîs e fos contrarie al pinsîr dal popul furlan: parcè che, sabide sante dal 1168, cuant che il patriarcje Vodarlî te basiliche di Aquilee, al fasê cjantâ la orazion pal pape Lissandri III che al jere il grant nimî dal Barberosse, dute la int che e jere vignude a funzion, e tacà a protestâ, a sberghelâ e po e scjampà fûr de glesie, lassant in plante il patriarcje.

Cumò nol è il câs di tratâ di cui che al veve reson o tuart in chestis barufis tra papis e imperadôrs e tra princips ghibelins e Cumons papalins: ma mestris e professôrs e scritôrs e predicjadôrs a varessin di savê che lis vitoriis - o miezis vitoriis - dai Cumons talians cuintri Fidrî I e Fidrî II, no son une nestre glorie; e nol è onest falsâ la veretât par meti i furlans intun fassut cu lis leghis comunâls (che, dal rest, no scombatevin par spirit

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



nazionâl, ma nome pai lôr intarès pusitîfs).

## IL PARLAMENT

L'ordenament pulitic dal Friûl tra il Dusinte e il Tresinte al cuistà une sô forme, che e siarf di maravee ai storicis nostrans (e a chei talians, chês raris voltis che ur capite di interessâsi des nestrîs facendis). Ma se a vessin la complasence di slungjâ une voglade su la storie dai Stâts feudâi de Gjarmanie, vadî che lis lôr maraveis si sfantaressin. Al è naturâl che in trê secui di guviar dai patriarcjîs todescs, la nestre «Patrie dal Friûl» - juste in chê volte e scomençà a clamâsi cussì - e vebi cjapât il stamp di un principât gjermanic.

Lis dôs istituzions plui diferentis dai ordenaments talians, sot il guviar dai patriarcjîs, a forin lis Cumunitâts e il Parlament.

Lis Cumunitâts dal Friûl no àn nuie ce fâ cui Cumuos de Lombardie, dal Venit, de Toscane, ne par vie di cemût che a son nassudis, ne par vie di cemût che si governavin. No si formarin di bessolis a dispîet dal patriarcje lôr princip, no forin, par lôr nature, in contrast cu la sô autoritât, no cirivin mai di vê une indipendence cussì largje come i Cumons talians. Nol jere nancje pussibil che l'ordenament comunâl talian, a forme republicane, al si implantàs chenti, indulà che i paîs plui grues, come Cividât, Glemone, Sant Vît o Sacîl, a podevin vê, rive e no rive, trê mil animis. A forin i patriarcjîs stes a dâur un ordenament comunâl sul finî dal secul XII; e chest ordenament al fo di chê siorte stesse di diviarsis citâts da la alte Gjarmanie a vevin. A vevin i lôr conseis, a fasevin lis lôr leçs e i lôr statûts, a sielzevin i procuradôrs, i massârs, i cjamerârîs e i funzionaris, a ministravin la justizie sui lôr sogjets; ma lis cuistions plui impuartantis e di interès gjenerâl no lis tratavin di bessolis, lis tratavin midiant dai lôr deputâts tal Parlament de Patrie; e in ognidune al jere un rapresentant dal patriarcje.

Ancje il Parlament al jere formât sul stamp des assembleis feudâls de Gjarmanie. No si po dî cun precision cuant che al scomençà a funzionâ, ne cemût che al funzionave tal prin. In Italie no si cjate nissun esempi di cheste fate. Facilmentri i patriarcjîs, ancjemò tal XI secul, a varan tacât a clamâ dongje i lôr feudataris, ogni volte che al jere par aiar alc di grues, par sintî la lôr impinion e par intindisi sul cont de «taie» feudâl (che al ven a jessi sul numar dai soldâts e dai cjavai che a podevin mandâ tal esercit patriarcjâl) e su la division dai contribûts in monede, che vignivin a coventâ in câs di vueris o di atri cjossis impuartantis. Si tratave di une assemblee cunsultive, duncje, come che a 'ndi jere atris di là des monts e come che al jere, in chê volte, ancje il Parlament inglês. Cu la formazion des Cumunitâts, ancje i deputâts di chestis a jentrarin a fâ part dal Parlament; e alore la assemblee e cuistà un andament plui regolâr e une plui alte impuartance sul guviar de «Patrie». No veve ancjemò un sît stabil pes adunancis, ne une regule pes convocazions: il patriarcje le clamave adun ogni volte che al veve dibisugne di intindisi. Ma il Parlament, un pôc a la volte, al diventà ancje un tribunâl che al tratave lis causis tra il patriarcje e i siei feudataris ministeriâi, lis ribelions, e i dilits cuintri la pâs dal Stât; al tratave in apel lis sentencis de curie patriarcjâl in materie di dirits feudâi e, in tiarce istance, lis sentencis dai podestâts, gastalts o judis des Cumunitâts: fintremai che la autoritât dal Parlament e rivà su dutis lis cjossis che a dipendin dal podê statâl: tassis,

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



milizie, difese, fortificazioni, prestazioni di ogni fatta; fin a controllà il stes patriarcje e meti adun un vêr codis di leçs pe Patrie - lis Costituzions de Patrie dal Friûl - a tratâ cun principis e Stâts forescj, cence nancje dipendi dal patriarcje. Par fâle curte, il Friûl, tal secul XIV al rivà a vê un guviar pôc o trop costituzionâl, come che e rivà a vêlu la Inghiltere cu la Magna Charta libertatum. In nissun sît di dute la Italie nol esistevê, in chei timps, un Stât grant come il Friûl, che al ves vût un guviar di cheste fate.

## I PATRIARCJIS TALIANIS

Dopo muart Pertolt di Andechs, il Stât furlan al colà tes mans di patriarcjis talians, che lu governarin par otante agn seguitîfs: 1252-1332. Chescj a forin: Grivôr di Montlungje di Ferentin, Raimont de Tor di Milan, Pieri Gjere di Ferentin, Otobon dai Rovârs di Plasence, Gaston e Paian de Tor di Milan.

A forin timps turbits e tribulâts pai nestri paîs e pai stâts cunfinants de Italie e de Gjermanie; e nol è pussibil fâsi un judizi pusitîf e une stime sigure sul cont da la opare di chescj patriarcjis. Ma, fossie o no fossie colpe lôr, il Stât patriarcjâl che fintremai in chês volte, magari tra confusions e balfueriis di ogni fatta, al jere lât slargjantsi e saldantsi, cun chescj governants al scomençà a discjadê, a sfaldâsi e a strenzisi. La pulitiche ghibeline dai patriarcjis todescs, vuadagnant il favôr dai imperadôrs, e zovà praticamentri al Friûl, che al cresceve dibot ogni an, di teritori e di concessions. La pulitiche papaline dai talians i fasè piardi chest favôr, cence nissun vantaç de bande dai Vuelfs. Cun di plui che i talians, massime i doi Turians, Raimont e Paian, a doprarin lis fuarcis e lis risorsis dal Friûl par judâ i interès de lôr famee in Lombardie, tes sôs vueris cuintri i Visconts. La Curie papâl di Rome e di Avignon, sore de nomine che ur deve, ur domandave une sume cussì gruesse che no rivavin mai adore di paiâle: e alore ur mandave filipichis e suspensions. Cussì, tra lis spesis militârs pai interès de lôr cjasade, i «siarvizis» di paiâ ae Curie e i onoraris ai lôr vicjaris, cjapitanis gjenerâi e atris lôr dependents, a scugnivin ogni atre di meti sù tassis ai lôr ministeriâi e al popul, e instès no vevin mai avonde bêçs. Par tignîsi sù, cuintri il partît imperiâl che al veve simpri i siei fedêi tra la nobiltât furlane, chescj patriarcjis a menavin daûrsi un grum di gramulis dai lôr paîs e ur metevin in man incarichis e uficis tant di glesie che di guviar, causant une vere invasion ce di bassarûi ce di lombarts, in Friûl. E cheste no fo la ultime cause des ribelions e des leghis de nobiltât cui nimîs dai patriarcjis.

Al scomençà Grivôr di Montlungje a menâ o clamâ chenti une schirie di meridionâi de Campanie; al consegnà in apalt doganis e tassis a Toscans, par tirâ fûr carantans; al spalancà lis puartis de regjon ai talians par fâ un cuintripês ai todescs che si jerin, di un pieç incà, implantâts chenti; al leà la Furlanie ai interès dal partît papalin da la alte Italie; e tal so testament al lassà dibot dute la sô robe ai amîs meridionâi Raimont de Tor, cu la sô ande di ditatôr al decretave di mudâ di puest un paison come Glemone e di metii non «Milanraimont», ma in pratiche, come vescul no 'ndi cuminà une di drete, e come princip al imbastì une falope parsore la atre: al implenà il Friûl di cusins e di nevôts, al cedè Vençon a Mainart di Carintie, al judà Gherart di Cjamin che al veve nome gole di fâsi paron dal Friûl e al menà i Furlans a fâsi sbudielâ dai Visconts par tornâ a meti in pîts la sô famee a Milan. Pieri Gjere par mieç di so nevôt Nicolau al cedè

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:





Sacîl a Gherart di Cjamin (il «buon Gherardo» dissal Dante!) e nol rivà adore di fâ di piês par vie che al murì dopo doi agn di guviar. Otobon dai Rovârs al fo un leon: cuant che Indrî di Gurize e Riçart di Cjamin (il fi di Gjerart) a devastavin il Friûl, lui al scjampà di scuindon; al lassà che Vignesie i puartàs vie i dirits su lis citâts da la Istrie e che Riçart al diventàs so cjapitani gjenerâl; e ancje come diplomatic, tal cirî di convinci chei di Bressie a vierzi lis puartis al imperadôr Indrî VII, al fasè une ficjace cence costrut. Gaston de Tor al colà di cjaval e al murì pe strade, biel vignint in Friûl: ma al jere bielzà rivât adore di nomenâ so vicjari il fradi Rinalt.

Paian de Tor, nevôt di Raimont e barbe di Gaston, al seguità l'esempli dal stes Raimont, menant i Furlans a batisi cuintri i Visconts, intant che i todescs a devastavin il Friûl restât cence difese (1324): e il timp che lui al governà culì, al fo salacor il plui burascjôs dal patriarcjât, pes disconcuardiis e pes vueris che a faserin tribulâ paîs e vilis in dute la Furlanie.

Nol covente dî che il merit di vè intalianade la region, pai nestrîs storicis, al va parsore di ducj i malans causâts di chescj patriarcjîs.

## LA SGRIFE DI VIGNESIE

In fintremai che i principâts feudâi da la alte Italie si jerin tignûts poiâts daprûf dai imperadôrs, Vignesie e veve scugnût contentâsi di svuacârâ tes sôs aghis e di traficâ par mâr cun bisantins e cun sarasins. Cun lôr e veve fats afarons, e jere diventade siore, e veve taponât di marmul e di musaics daûr la fanghere de sô lagune; ma no veve vût ne armis ne soldâts ne pratiche par pitufâsi cu la feramente dai esercits todescs. Ancje il patriarcjât nestri al jere stât sigûr di chê bande: juste su lis cuestis da la Istrie, indulà che ai bastiments di Vignesie ur lave ben di podêsi poiâ, e jere stade cualchi barufe e, dopo des barufis, cualchi pat. I patriarcjîs talians, masse lontans e masse indafarâts in atris facendis, no vevin bacilât trop di tignî dure chê striche di tiare clapigne, cence risorsis par lôr, e a vevin lassât che Vignesie e poiàs la sgrife dal so leon parsore.

Ma dal Tresinte l'Imperi al jere in plene babilonie, il partît papalin al si slargjave fin sot lis monts e i talians a cjapavin pît ogni dì plui ancje des nestrîs bandis. Al jere il moment just par Vignesie di saltâ fûr dal so pantan e di meti la çate sul dûr. E començà cu lis tiaris plui dongje, spietant cun pazienze che i vignîs il dret di rivâ plui incà.

Par fortune de Furlanie, dopo une file di patriarcjîs che no varessin tignût dûr trop a lunc, a 'ndi capitarin doi di chei dai comedons di fiar: il francês Bertrant di Saint-Geniès e il todesc Marquart di Randeck. A forin i ultins doi umign di sest che a vevin governât il Friûl. Bertrant al rivà chenti vieli di etât, ma no di spirt e, in vincj agn che al durà ancjemò, nol si cjapà un moment di padin. Al mostrà chel stes calôr e chê stesse fuarce tal guviar spirituâl e temporâl dal patriarcjât: il pastorâl e la spade i stevin ben in man, cence diferece. Cuiintri Vignesie e cuiintri l'imperadôr Luduì di Baviere, cuiintri i siôrs de Scjale parons di Verone e i conts di Gurize e i duchis di Carintie, cuiintri ducj i nepotents di fûr e di dentri al si batè tant che un leon.

Al governà il Friûl come sovrân indipendent, cjalant nome al interès de sô int; e cundut che al fo simpri dûr e salt te sô strade, dopo che i nemîs che lui al veve tantis voltis

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



pestâts, a rivarin adore di sassinâlu sul plan de Richinvelde, i Furlans lu venerarin come un sant.

Marquart di Randeck al jere cressût tai pastiçs de pulitiche ingredeose di Luduì di Baviere e di Carli IV di Lussimburc: al jere un om che le saveve lungje e che al veve navigât une vore tes aghis turbidis de diplomazie.

Ancje lui al tignì duris lis brenis dal guviar, al si mostrà risulût cuintri la furbarie dai avversaris, ma simpri rispjetôs da la autoritât dal Parlament furlan. Al fasè meti adun e al promulgà lis «Costituzions de Patrie dal Friûl» che a forin il nestri codis fintremai ae vignude di Napoleon. Al indivinà lis intenzions di Vignesie e al fo un dai plui cjalts fautôrs di chê leghe cuintri di jê che, tra il 1378 e il 1381, e fasè plui di une volte disbassâ il cjâf e Regjine dai Mârs. Cun cheste vuere al rivà adore di tornâ a cjapâ Triest e i antîcs dirits su la Istrie.

Ma si po dî che e fo cheste la ultime sflameade de nestre indipendence. Vignesie no perdonà plui ai furlans lis sgnesusis cjapadis in chê vuere, e a pene muart il patriarcje Marquart, profitantsi dai pastiçs nassûts par vie di Filip di Alençon (che i furlans no olerin vêlu come patriarcje comendatari) e par vie di Zuan di Moravie (che nol savè cjapâju pal lôr viars) e tacà a furducjâ sot vie, cuntune pulitiche paziente e sutile, par disponisi a meti il Friûl sot la sô dominazion, in maniere di no vê plui pôre di lui.

## LA FIN DAL PATRIARCJÂT

Par une corantine di agn, la pulitiche di Vignesie - si scuen dîlu - e fo paziente e furbe. No 'ndi oleve tropis a ocupâ il Friûl in chê volte de vuere disastrose pal patriarcje di Alençon (1381-1382) o sot il guviar di Zuan di Moravie (1388-1394) o in atris occasions; ma une azion direte di Vignesie e varès dal sigûr dismots i scrupui di Rome e dal imperadôr e lis gjelusiis dai Visconts, dai Florentins, di Verone. Il Friûl al jere un dai unics stâts ecclesiastics in Italie e un dai plui impuartants principâts feudâi: Rome e l'Imperi no lu varessin lassât restâ tes mans di Vignesie cussì pes matis. Si po crodi che la Serenissime e vebi pensât di spietâ che il piruç madûr al colàs di bessôl, contentantsi di dâ, ogni tant, une sejjassadine al piruçâr.

I Savorgnans a forin la sô sgrife e i siei agjents tal patriarcjât; Udin al jere, si po dî, tes mans dai Savorgnans in chei moments burascjôs, e al ubidì aes diretivis che a vignivin di chê bande, in chel mintri che atris Cumunitâts, come Cividât, Glemone, Tumieç, a mostrarin di capî plui ben la situazion e di volê passâ parsore di cualchi diference, tratantsi di salvâ la indipendence dal Friûl.

Cussì a passarin i agn tra vueris di cjiscjelans e di Cumunitâts pro o cuintri i patriarcjis e tra di lôr, indulà che lis risorsis de regjon, la fuarce, la pazienze de int a forin straçadis; lis tavielis devastadis; i ricolts lâts malamentri; putropis vilis o cjiscjei brusâts; une vore di int muarte; ogni ricjece scomparide par man des masnadis di soldadats di vinture che a corevin ca e là pe regjon. Vignesie e cirive simpri di vê un arbitrât fra i contindints par imponi cundizions daûr i siei plans, e Udin cui Savorgnans i tignivin man. Cussì, plancut plancut, e faseve valê la sô autoritât e la sô volontât in dutis lis nestris facendis. A tignî turbidis lis aghis a judavin ancje i conts di Gurize e i Cararês di Padue.

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



Si rivà, tra balfueriis di ogni fate, fintremai al 1417. In chel moment la Glesie e jere dute sbregade par vie de Sisme occidentâl: a jerin trê papis e nissun capive cuâl che al jere chel just; il Concili di Costance al jere indafarât e disgredeâ il glimuç e nol veve timp di abadâ a rognis di atri gjenar. Sigjismont di Lussimburc, re di Ongjarie, nol rivave adore di fâsi ricognossi imperadôr cuintri so fradi Vincislau e so cusin Jost, e al veve il so dafâ par vie di une rivolte religjose in Moravie. Patriarcje di Aquilee al jere Luduì di Teck nomenât dal re Sigjismont, ma no confermât ancjemò di nissun pape: al veve cirût atris dôs voltis di diventâ patriarcje e nol jere nancje predi. La sô pulitiche, cence direzion nete, cence inteligjence, cence risuluzion, e restà in sostance leade daprûf di Sigjismont, che nol veve timp ne mieç di sustignîlu avonde, imberdeât come che al jere in mil imbrois.

Vignesie e pensà che al fos rivât il moment bon par slungjâ la çate. Cu la scuse che il gnûf patriarcje al jere in leghe cun Sigjismont e Sigjismont al jere in vuere cun jê, e tacà la invasion dal teritori patriarcjâl. No fo une imprese tant facile: i Furlans - Cumunitâts e cjiscjelans - judâts a tratis dal cont di Ortemburc e da cualchi trop di Ongjarês, a tignirin dâr fintremai che ur vanzà flât. Il patriarcje, scjampât a cori daûr dal re par vê jutori, ju lassà tai pastiçs. Cussì tra la Viarte e l'Istât dal 1420, a un a un, cjiscjiei e paîs a scugnirin molâ. Ogni cjiscjelan e ogni Cumunitât al tratà cun Vignesie par so cont: i cjiscjelans a domandarin il ricognossiment des lôr prerogativis, lis Comunitâts il mantigniment dai lôr statûts, il Parlament la conservazion dai siei dirits e regolaments. Vignesie e prometè dut, fasintsi paiâ grassis indenitâts di cui che nol oleve jessi sachegjât dai siei soldâts.

Cul 3 di Otubar di chel an malandret, e colave la ultime resistance a Plêf di Cjadovri e la independence dal Friûl e finive, dopo vot secui e mieç di vite (568-1420). I Furlans, obleâts a pleâsi, salacor a pensavin che si tratàs di une burascje di passaç, come che a 'ndi vevin provadis atris; invezit no cjatarin plui la fate di dreçâsi: Vignesie ju tignì sot par plui di trê secui e mieç, e dopo si derin di volte atris parons.

## LA DOMINAZION DI VIGNESIE

Par vie de lontanance dal patriarcje e par vie de stesse nature dal ordenament feudâl de nestre Regjon, la ocupazion dal Friûl par opare di Vignesie e vignì stabilide midiant di tratativis particulârs cun ognidun dai cjiscjelans e ognidune des Cumunitâts, cence nissune cunvigne e nissun ricognossiment de bande dal princip patriarcje. Ma rivant chenti, la republiche di Vignesie e meteve lis mans suntune Regjon dal dut diferente, par ordenaments pulitics e ministratîfs, par cundizions, tradizions e mentalitât, par composizion etniche e par lenghe: il Friûl nol veve nissune semeance cu lis istituzions di caratar comunâl e oligarchic de Republiche, ne cul so mût di vivi, ne cu la sô culture. La costituzion dal patriarcjât e jere sù par jù chê dai principâts glesiastics de Gjarmanie; il grât di dipendence des vilis, des comunitâts, des gastaldiis, dai cjiscjelans ministeriâi e di chei libars, denant dal patriarcje, al jere pardut different e stabilît par mieç di inviestiduris o di statûts o di costumancis speciâls par ogni câs.

No 'ndi oleve tropis a capî ce savoltament che al sarès nassût in dute la vite dal Friûl, se Vignesie e ves olût conformâ l'ordenament de Regjon cul so ordenament o cun chel di

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:





chei atris siei dominis di tiareferme. Cussì la Serenissime no si riscjà a butâ dut par aiar, salacor par pôre che un tâl at di fuarce i fasès diventà plui intrigade la conservazion de sô concuiste: une grande solevazion dai Furlans, judâts dal imperadôr e jere simpri pussibil. E pensà duncje di rivâ a la unificazion ministrative un pôc a la volte, par grâts. E par intant e lassà in pîts l'ordenament feudâl dal Friûl. Ma par fâ chest tant cun dute chê sostanzial difference dal so guviar e fo obleade a costituî la Region in entitât autonome, stabilint chei che a vevin di jessi i siei rapuarts cui cjiscjelans e lis Cumunitâts che a mantignivin lis lôr jurisdizions, e no cu la popolazion che no veve nissune figure juridiche.

In cheste maniere la nobiltât e conservave la sô preminence tal Parlament e chest al diventave un institût esecutîf dal gnûf guviar: institût pôc sigûr e pôc disponût a ubidî, parcè che al jere formât cun elements di çocje todescje, di tradizions imperiâls, di mentalitât contrarie al spirt dal gnûf guviar e simpri tacade a la idee da la indipendenza che il Friûl al veve piardude. Vignesie no si infidave di chest so «organo» e, no olsant sdrumâlu, e cirì prin di imberdeâlu intun grum di gjambadoriis burocratichis, complicant a pueste la procedure des inviestiduris, gjavant des sôs mans lis plui impuartantis funzions judiziariis, lassant cjarte blancje aes prepotencis dai Luctignints, favorint la formazion di une atre nobiltât che e vignive fûr di Vignesie. E plui tart, co la miserie de int di campagne e fasè nassi il pinsîr e la pussibilitât di creâ une atre instituzion che e ves intindiments e interès contraris a chei de nobiltât, il guviar di Vignesie no se lassà scjampâ e al metè in pîts chê cjosse curiose che e fo la «Contadinance». Cussì il Parlament nol rapresentà plui il popul furlan, ma dome une minorance privilegjade e cjalade di neri. Ma di cheste Contadinance o vin tal cjâf di fevelâ une atre volte.

Intant Vignesie, vie pe Siarade dal 1420, e proclamà discjadude la sovranitât temporâl dal patriarcje e si risiarvâ dutis lis funzions relativis.

A rapresentâ la gnove parone al fo mandât a Udin un «Luctignint Gjenerâl pe Patrie dal Friûl» cun autoritât sù par jù compagne di chê dai Proveditôrs di Tiareferme, ma cence mai determinâ pubblicamentri fin dulà che e podeve rivâ cheste autoritât: cussì il Luctignint al restave in pratiche libar di fâ ce che al oleve. Ancje la aministrazion de justizie e vignive cjolte al Parlament e metude tes mans dal Luctignint o dai Tribunai di Vignesie. Al ven a jessi che il Friûl, intal prin, al podè lusingâsi di vê dome mudât paron: ma cul timp a lâ, al si visà ancje gambiade vite e cjapade une atre strade: chê di cjapâ botis e bussâ la man di chel che lis mole.

## VIGNESIE E I PATRIARCJIS

La ocupazion dal Friûl par man di Vignesie e scugnive fâ nassi fuartis reazioni: il stât patriarcjâl al jere, almancul juridicamentri, une part dal imperi e un principât feudâl in man de glesie: e Vignesie, republiche indipendent, lu veve usurpât. Ma l'imperadôr Sigjismont al veve il so cefâ par vie di berdeis ancjemò plui grues e la sô oposizion cuintri Vignesie no fo ni pronte ni ghiarde, e no puartà nissun risultât pusitîf. La curie romane invezit subit dopo sistemade la cuistion de sisme di ocident, si fasè sintî: za tal Setembar dal 1420 il pape Martin V al mandà une imbassade a Vignesie domandant che

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



il Friûl al vignès tornât al patriarcje; nol rigjavà nuie. Chel an dopo al scrivè une letare tornant a bati chel cantin: Vignesie e rispuindè che e veve lis sôs resons par no contentâlu, che al plui e varès lassât al patriarcje il guviar temporâl di Sant Vît e di Sant Denêl e i varès passâts, come indenitât, trê mil ducâts ad an.

Intant il patriarcje Luduì di Teck al si mostrave contrari a cualunche intese e al cirive di fâsi judâ dal imperadôr a tornâ paron dal Friûl: si capìs che intant al seguitave a governâ chê part dal patriarcjât di là des monts, fintremai su la Drau, che no jere stade cjapade. Dôs voltis (1422 - 1431) al comparì in Friûl cun cualchi miâr di mercenaris ongjarês, cjapant Manzan, Rosacis, Scluse e rivant fin sot Udin. Ma i mercenaris di Tadiu di Este e dal cont di Carmagnole lu pararin indaûr. A forin fatis un

grum di crudeltâts di une bande e di chê atre; e i Furlans che a vevin judât il patriarcje e forin ben cjastiâts.

Alore Luduì al presentà la cusion al Concili di Basilee, che al mandà la scomuniche al guviar di Vignesie (1435). Il pape Eugjeni IV che nol vedeve di bon voli il Concili, al spesseà a smolâ une assoluzion. Pôc timp dopo al murì, a Basilee, il patriarcje Luduì, e il Concili al nomenà patriarcje Sandri di Marzovie, che al jere vescul di Trent. Il pape, par cont so, al nomenà invezit Luduì Trivisan che al jere di Vignesie: e cussì si capìs cemût che e veve di lâ a finî. Il Trivisan al spesseà a rinunziâ a ogni dirit temporâl sul Friûl sore une buine indenitât in ducâts e il mêis di Jugn dal 1445 il marcjât al jere fat.

Ma Vignesie no jere, ancjemò no, contente: e veve tal so teritori doi patriarcjis - chel di Aquilee e chel di Grau - e il so vescul al jere sufragani di Grau! Cussì e navigà tant, cun Rome, che dal 1451 e rivà adore di quartâsi in cjase il patriarcjât di Grau che al diventà patriarcjât di Vignesie, lassant te basiliche di Elie un plevanut cualuncue. E cutuardis agn plui tart e domandà la sopression dal patriarcjât di Aquilee e la istituzion di doi vescovâts, un a Udin e un a Cividât.

No vint podût otignî chel tant, Vignesie si contentà di fâ in maniere che il patriarcje al fos simpri un dai siei citadins. E cul al scomence un rosari di manovris di ogni fate, par no lassâsi scjampâ di man chel cadreghin.

A forin un cuindis i patriarcjis vignûts dopo dal Trivisan, ducj jessûts des grandis fameis di Vignesie, ducj devotissims de Serenissime e pronts a fâ i siei interès. Nissun o dibot nissun al restà te sô residence, ma a lassarin il Friûl tes mans dai lôr vicjaris. Si passavin il patriarcjât di barbe in nevôt, nomenant cualchi nevôt coadiutôr cun dirit di sucession, par no lassâ jessî di famee la cariche, come se e fos stade in lôr possediment privât: cussì i Grimans, i Barbars, i Gradonics, i Dolfins. Si po dî che nissune des nominis dai patriarcjis di Aquilee, fatis dopo il Concili di Trent, no fo fate secont lis prescrizzions dal Concili: si po sostignî, cul Dirit Canonic in man, che a forin dibot dutis ilegâls e invalidis, ancje se Rome e lassà cori par doi secui une cjosse cussì scandalose.

Si capìs che i imperadôrs a protestarin e si sfuarçarin di rompi cheste cjadene vergognose di usurpazzions fatis tal interès de republiche e in barbe aes leçs dal Concili. La plui part dal teritori patriarcjâl e jere ancjemò sot da la Austrie, massime dopo dal tratât di Noyon (1516), comprindude la sede titulâr di Aquilee; invezit la plui part dai vescui sogjets a la autoritât metropolitiche dal patriarcje e jere di ca des monts. I imperadôrs a domandavin che, almancul une volte ogni tant, il patriarcje al fos un dai

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



lôr paîs e no simpri un venezian. E viodint che midiant de diplomazie no rigjavavin mai nuie, a cirivin di sfuarçâ la man a Rome cul impedî ai patriarcjîs di visitâ chê part de diocesi che e jere di là e ancje cul improibî ai predîs todescs di ricognossi i patriarcjîs e di ubidîur.

Nancje chest no valè nuie: e l'unic risultât al fo chel di viodi une buine part dai fedê cence pastôr, bandonâts al disordin morâl e ancje ae propagande protestante. Rome, pitost di fâ un displasê a Vignesie e lassà lâ, par secui a lunc, un grum di animis al lôr distin. E dopo e finì cul contentâ tant Vignesie che Viene a spesis dal Friûl: al ven a jessi cul abolî il patriarcjât di Aquilee, dividint il teritori in dôs diocesis, metint un arcivescul a Udin par chê part che e jere sot di Vignesie e un a Gurize par chê che e partignive a la Austrie.

Cussì, juste cumò dusinte agn, il mês di Lui dal 1751, ancje chest ultin vanzum di grandece dal Friûl, chest ricuart di timps di splendôr e di independence al restave sacrificât par colpe de pulitiche e par opare di potencis forestis che a faserin i lôr interès su la piel dal furlan.

## NOBILTÂT E CONTADINANCE SOT DI VIGNESIE

Ce che Vignesie no veve crodût di podê fâ intun sôl colp, al moment da la ocupazion dal Friûl, e rivà adore di fâ daspò, a planc a planc, in doi secui di pulitiche interne avonde furbe. La bestie nere, pe Serenissime, e jere la nobiltât furlane, che e rapresentave il principi feudâl, la tradizion independentistiche, l'element todesc de popolazion. Cun cheste nobiltât Vignesie e veve scugnût fâ i siei conts, cuant che e veve pleât il Friûl; par vie di cheste nobiltât e veve scugnût instituî une forme di autonomie te Regjon; a cheste nobiltât e veve scugnût lassâ jurisdizions e prerogativis. E di cheste nobiltât no si infidave fregul; e no veve tuart: i cjiscjelans a si jerin pleâts cu la intenzion di tornâ a dreçâsi subite che al fos stât pussibil.

Intal prin, Vignesie si contentà di scurtâ la autoritât judiziarie dai cjiscjelans e dal Parlament, risiervant al Luctignint o al guviar centrâl lis causis plui impuartantis e dutis lis apelazions; e lassà ai siei Luctignints libertât di fâ regolaments e riformis tal funzionament des assembleis parlamentârs; e lassà che la Cumunitât di Udin, indulà che i Savorgnans a jerin parons, e cjapàs une pusizion di contrast cuintri il Parlament de Patrie e i creàs berdeis di ogni fate.

Ma la furbarie di Vignesie e fo ancjemò plui fine tal profitâsi de miserie dai contadins e dal lôr malcontent cuintri la nobiltât, par fâ nassi une istituzion, a sindacât vie, in difese dai interès des vilis restadis sot jurisdizion feudâl. E scomençà cul scoltâ lis protestis e i laments di cualchi delegât mandât dai contadins di un o di plui paîs; cul dâ spali a chestis delegazions smolant cualchi piçule concession ogni volte che a si presentavin; cul mostrâsi pronte a considerâ lis lôr tristis condizions e lis propuestis che a fasevin. Un pôc a la volte chescj ricors ocasionâi a deventarin une cjosse ordenarie, e lis vilis a finirin cul nomenâsi une rapresentance stabil di «sindics» par difindi denant dal Luctignint e dai magjistrâts di Vignesie, e cuintri il Parlament, i lôr interès. Cheste rapresentance si clamà «Contadinance dal Friûl». Nol fo un sindicât di categorie come chei di cumò, parcè che la sô azion no podeve mai rivolzisi cuintri dal guviar di

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



Vignesie, ma dome cuintri la nobiltât e il Parlament de Patrie che le rapresentave; si podarès dî, pitost, che parlament e Contadinance a vignirin a costituî une «Corporazion», di tipo fassist, cun dôs fuarcis contrariis che, se no cjatavin la fate di lâ in cunvigne tra lôr, a scugnvin pleâsi ai ordins dal Luctignint o dal guviar. In cheste maniere il Parlament nol rapresentà plui il Friûl, ma nome une classe, une minorance privilegjade e cjalade di neri dal alt e dal bas.

La Contadinance, cui siei sindics gjenerâi, cui siei cassîrs e esatôrs, cui siei revisôrs e avocats e finî cul cjoli di man al Parlament la uniche vere prerogative che i restave: chê di compartî il pê des fazions e prestazions imponudis dal guviar e di scuedi lis tassis.

Un pas a la volte, tra discussions, ricors e barufis, lis competencis e i dirits de Contadinance e dal Parlament a forin stabilîts e ancje lis causis di litigâ a vignirin a mancjâ: ma intant la nobiltât e jere restade esautorade, il Parlament al veve piardude ogni ingjerenca sui afârs pulitics e ministratîfs e, in compagnie de Contadinance, al jere diventât juste une esatorie, che e lavorave sore nuie pal guviar. Cussì, in pratiche, viars la mitât dal '600 la autonomie lassade al Friûl no jere plui che un non cence significât.

La nobiltât, scjafoiade des tassis, e scugnive dispès vendi terens e titui, che a vignivin comprâts da marcjadants di Vignesie; e chescj a vignivin chenti a formâ une gnove aristocrazie foreste cence tradizions, plene di palanchis e di supiarbie cuintri la nobiltât locâl scunide, disanimade e stremade, che e veve aromai bandonade ogni sperance e ogni dignitât e si jere ridusude in chel stât che Polit Nievo al conte tes sôs «Confessions» coionantle cu la sô stupide ironie.

## I BENEFICIS DI VIGNESIE

Daûr di ce che e dîs la storie uficiâl, Vignesie e puartà in Friûl la pâs, l'ordin, la sigurece, il moviment comerciâl e il progrès da la agriculture. Viodîn mo ce che al è di vê in chest discors.

Corante agn dopo la ocupazion dal Friûl par cont di Vignesie, si scomençà a fevelâ dai Turcs che a si fasevin indenant des bandis de Bosgne. Vignesie no si scomponè di plui di cussì. Dal 1472 i Turcs a rivarin fin a Monfalcon e po fin a Cividât: lis guarnisions Venezianis a taiarin la cuarde, besveltis.

Dal 1477 i bosgnacs, menâts da un Scanderbey, a rivarin ca fin sul Taiament: i Venezians a scjamparin, il Friûl al fo roseât fin sul vues, i cjiscjei e i paîs murâts si difinderin di bessôi (no 'ndi olevin tropis a difindisi cuintri chês mandriis disordenadis). Dal 1478 a tornin i Turcs: i venezians si siarin tes lôr fortificazions sul Lusinç e a lassin che i Turcs si gjavin dutis lis voîs tal cjanâl dal Lusinç, in Val Cjanâl e fintremai tal Incjaroi. Dal 1499 a tornarin i Turcs pe ultime volte, dopo di jessi stâts mêns fers di là dai cunfins: il guviar di Vignesie nol savè fâ nuie atri, dome che al ordenà ai contadins di scjampâ tes citâts muradis, dopo di vê brusât dut ce che no podevin puartâsi daûr. Cheste volte, no vint cjatât passon di ca da la aghe, i Turcs a passarin di là, si dividerin in piçui trops, a devastarin ducj i paîs, a coparin miârs miârs di furlans e a tornarin a cjase lôr cjamâts di robe e di presonîrs: intant che a fasevin chestis impresis, no vevin dibisugne nancje di meti lis vuardiis di gnot, di tant che e jere tremende la difese dai

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



Venezians.

Pôcs agn dopo (1508) e capità la vuere cuintri l'imperadôr Massimilian: dute chê part de Furlanie che e jere sot i conts di Gurize e fo devastade dai mercenaris di Vignesie. Subit dopo e scomençà la vuere de Leghe di Cambrai che e durà siet agn (1509-1516)). In chescj siet agn i paîs de Furlanie a vioderin a cori indenant e indaûr todescs e venezians cui sa cetantis voltis, a passarin di un paron sot chel atri, lis cjaparin di chescj e di chei, a piarderin nemâi, raccolts, implants, cjasis. Plui che di combatiments, la vuere e jere fate di avanzadis e ritradis, cun robariis e maçalizis de popolazion, che no saveve a ce sant avodâsi.

Par zonte, tal Inviar dal 1511, che al jere un moment di padin, e capità la balfuerie dai Strumîrs e dai Çambarlans: Strumîrs a jerin i cjiscjelans che a puartavin la part dal imperadôr; Çambarlans a jerin i partesan di Vignesie. Joibe grasse di chel an (27 di Fevrâr) i Çambarlans a Udin a sbugjelar in ducj i Strumîrs che ur capitarin sot, ur brusarin lis cjasis, ur robarin ce che a vevin di miôr.

Tra il 1615 e il 1617 e fo la vuere di Gridiscje: vuere sconclusionade e cence risultât, pal possès di chê fuartece che, comandade da Riçart di Strassolt, e resistè ai Venezians fintremai che il tratât di Madrid al fasè fermâ lis ostilitâts e dut al tornà come prin. Ma intant atris paîs dal Friûl a forin sdrumâts o brusâts, atre int copade, atre robe straçade o puartade vie.

Cheste e sarès la pâs e la prosperitât vignude par merit di Vignesie. Il maçalizi dai Strumîrs al puartà daûr une lungje storie di svindics e di disordins che a durarin passe un secul. Lis tristis relacions di Vignesie cui imperadôrs no permeterin di inviâ mai un fregul di trafic cu la Austrie. Lis distruzions causadis des vueris a faserin cressi simpri plui la miserie; lis tassis cence misure che Vignesie e meteve, a rosearin fin sul vues la region. Nissun lavôr di publiche utilitât in trê secui e mieç, nissun proviodiment par fermâ lis aghis che a jesevin pes campagnis; mai une sigurece su lis stradis; mai une provedence pes anadis di cjarestie o pes epidemiis. Biâts furlans: e ancjemò si laudin di Vignesie.

## CHEL DAI SPIRONS DI AUR

La republiche di Vignesie e tirà il sgjiret il mêis di Mai dal 1797. E veve comandât in Friûl par 376 agn e cualchi mêis: in dut chel timp e jere rivade adore di ridusilu come un peçot sbrindinât. No si ere contentade di gjavâi sanc di dutis lis bandis: i veve distudade la anime. Nissune memorie plui de antighe indipendence, nissune brame di tornâ a vêle; nissun furlan che al ves podût fâ alc di bon, se no sgjarfâ tes cjartis dai archivis un fregul di storie e presentâle ben morestade a un public impegnât in peteçs, in luianiis; nissun omp di biel inzen che al ves podût doprâlu atri che a fâ viarsuçats di Arcadie e sunetessis par cualchi pridicjadôr di cuaresimâi; la nobiltât scomparide o imbastardide midiant i matrimonis cui arlechins des fameis di buteghîrs de Serenissime; la gnove nobiltât, rivade di là, imberdeade tai vizis e tai sporcheçs dai cavalîrs siarvints; il popul instupidît te sô miserie e cence sperance di podê mai plui gjavâsi fûr; la Region intiere cence une difese, cence une fuarce, cence une dignitât. A jerin aromai secui che la maraveose citât e platave, sot la vernîs des sôs pieris e dai siei carnevâi cence fin, une

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:





vecjaie che i roseave i vues e i faseve fraidessi la polpe; e jerin secui che e veve bielzà imparât a vivi cu la industrie dal forest, al ven a jessi spelant i dordei che a capitavin di ogni bande a gjoldi lis sôs fiestis e a cognossi lis sôs pelandis inscueladis, e turclant cence pietât i « fedelissimi distrittuali » de Tiareferme.

Di là da stangje - che le contin cemût che a vuelin i turiferaris iredentiscj - il guviar da la Austrie al jere stât plui svelt e plui onest. Gurize, di un cjistielat che e jere sot i siei conts, e jere diventade une citadine di gale, cui siei palaçs, cui siei zardins e une vite cetant plui facile e comude.

I furlans di là, se a vevin un fregul di cjâf e di spirt, a cjatavin la strade viarte par Viene e no ur mancjavin ne lis pussibilitâts di butâsi fûr, ne lis sodisfaziions. E no forin pôcs chei che a si faserin onôr.

De bande di ca, invece, al è dome Udin che al po tignîsi in bon di vê vût cualchi stamp di grandece, in chei secui, par vie che cualchi lutignint ambiziôs al bramà di scrivi il so non suntune pier, e cualchi siôr di là, dopo comprât il titul di un nobil furlan rivuinât, al pensà di implantâ chenti un fregul di chêt borie che nol podeve mostrâ a Vignesie. Ma al è avonde pôc par un timp cussì lunc.

Dal 1797 Vignesie e lassà che Napoleon - un gjenerâl di 28 agn! - al puartàs la vuere cuintri da la Austrie sui cjamps de Furlanie, che i francês a fasessin man basse di ce che a cjatavin di miei tes glesiis o tai palaçs, che a mangjassin e a bevessin a spalìs de puare int. E Napoleon, tornant indaûr di Leoben, la ringrancià mangjante jê intune bocjade. Po dopo, pestant i pîts tal palaç dai Manins di Passarian e in chel dai Florios a Udin, se lassà gjavâ di bocje e la bandonà in man da la Austrie cul pat di Cjampfuarmit. Dopo doi agn a rivarin i cosacs di Suvarow a disvuedâ lis panariis dai Furlans, po a tornarin i francês a cjastiâju di vêlis lassadis disvuedâ.

Dal 1805 al passà Massena e il Friûl, cu la pâs di Presburg, al diventâ «Dipartiment di Passarian» sot dal «Regno Italic» di Napoleon. Dal 1809 e tornà la Austrie cui arcabûs dal Arciduche Zuan; ma i tocjà di spesseâ a tornâ indaûr par difindi la capitâl, lassant il Friûl semenât di cadavars. Dal 1813 une atre sopressade e scovà vie par simpri i francês e il congrès di Viene nus lassà sot da la Austrie une atre volte. Sot di chestis montanadis i Furlans lis cjaparin di chescj e di chei, cjantant tedeums mo par chei mo par chescj, paiant contribuzions e sopuartant recuisizions, robariis, mangjariis e liberaziions a cjadene.

## I CINCUANTE AGN DA LA AUSTRIE

Dal Congrès di Viene (1814-1815) fintremai ae vuere dal '66 dut il Friûl al restà sot dal ream Lombard-Venit che al veve come re l'imperadôr da la Austrie e une autonomie ministrative, in man des Congregaziions - o assembleis - provinciâls e regionâls, che e risultave in pratiche une vore balarine e plui formâl che atri.

Chest al è un slambri de nestre storie tant intrigôs che mai, di contâ. Il Paschin nol à olsât meti lis mans daprûf; chei che lu àn tratât, si son tignûts scrupolosamentri tes sinis segnadis de plui conformistiche mitologjie uficiâl taliane, che al ven a jessi te fumate nazionalistiche creade cul intindiment di impiâ e di nudrî, in barbe aes plui claris

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



veretâts, la asse plui invelegnose cuintri di dut ce che al po savê di Austrie.

Disinlu subit: no vin e no podìn vê nancje la ombre di une nostalgjie par chei timps, se no atri parcè che prin dal '66 no si jere vîfs dibot nissun di tancj che o sin vîfs vuê; no podìn nancje insumiâsi di tornâ a viodi il Friûl tes cundizions di za un secul; o savìn benon che la storie no torne mai indaûr par chês strade che je vignude: par fortune - e ven voie di dî! E alore, nancje a misurâ lis robis cul braçolâr de oportunitât, a Machiavelli vie, no je plui nissune reson di lâ indenant cu lis sflocjîs. Ma no fasìn nancje stât su lis buinis relazions che, in chest moment, si son stabilidîs cui nestrîs vicinants di là de stangje: e je simpri une stangje injenfri; e o sin sigûrs che i gazetîrs nostrans, che in dî di vuê no si sparagnin di fevelâ dai «fratelli carintiani» a son bogn di tornâ a fevelâ doman di buinore dal «secolare nemico» cu la plui candide disinvolture. E o savìn ancjemò che il velen sclicât tes venis dai furlans cu la scuele, cu la stampe, cu la propagande fate in dutis lis manieris, al è ancjemò li dentri, e un grum de nestre int no je madure par glotisi ciartis veretâts.

Il guviar da la Austrie in Friûl al veve dôs pecjis tal mani: al jere, ancjechel, un guviar forest e al jere, massime tal imprin, un guviar reazionari. Il popul furlan al veve tra lis atris, une pecje: al veve piardude, in cuatri secui passât sot paron, ancje la memorie e la brame de sô indipendence.

E, massime dopo lis sacodadis e lis vuadulis cjapadis sot di Napoleon, al bramave nome di jessi lassât in pâs. Il guviar da la Austrie, cun ducj i difiets che o i vin ricognossûts al fo il plui sapient, il plui prevident, il plui tolerant, il plui ordenât che il Friûl al vebi mai vût. I storicis patriotics si disperin a lâ a cirî il fatut che ur permeti di fevelâ di crudeltâts, di opression, di coruzion: no rivin adore di documentâ atri che cualchi incident di chei che a capitin sot di cualunche guviar: la storie di Crovich che al fo condanât parcè che nol veve olût consegnâ lis armis, la storie di cualchi pôc di bon mandât a fâ il soldât in Boemie daûr segnalazion dal plevan, la storie de femine di Osôf, contade de Percude (ma une conte no je un document, e si sa cetantis che a 'ndi nassin di chês contis). Noatris che o vin vude e che o vin ancjemò la siorte di viodi cun ce mieçs che a si son difindûts e che a si difindin i guviars di dopo, forescj e talians, cuintri dai lôr aversaris, no podìn propi sgrisulâsi a lei chês robis; noatris che o vin viodût e che o viodin cemût che e à lavorât e che e lavore la polizie taliane di dopo, no si sintin il flât di fevelâ di opression sul cont di chês da la Austrie.

E no si varès mai di dismenteâsi che lis autoritâts comunâls e provinciâls, i tribunâi, i uficis di reclutament, che a vegnin acusâts di coruzion, a jerin formâts di int nostrane e che il guviar nol mancjave di cirî e di becâ chei tâi che no fasevin il lôr dovê.

Intant lis tassis che i Furlans a scugnevin paiâ, a jerin ridiculis, di no podê nancje crodi, in confront di chês che dopo ur forin rifiladis dal guviar talian; e no stin a fevelâ di chês di cumò. Intant in Friûl a vignivin clamâts sot lis armis dusinte e trente fantats in dut e par dut, e la plui part e jerin di chês plumis che nissun vaive la lôr partence. Intant la burocrazie e jere fate di pocjîs cjartis, di disposizions claris, di personâl rispjetôs, dret e svelto, ben sienzût, ben paiât e ben cjastiât se al faseve falopis. L'ordin al jere perfet, la int e jere contente, e faseve i siei afârs e si dave il bon timp.

Pieri Çorut nus presente il spiel di plui vêt e plui just dal Friûl di chês volte: e al è miôr no

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



fâ confronts! I malcontents si ju contave sui dêts e duçj a vevin il lôr parcè: uficiâi che a vevin siarvît Napoleon, e la Austrie no veve olût cjapâju (passant sot la Austrie a rineavin lis lôr ideis: ce fâ dai rineâts?); int scostumade o fanatiche che e veve fote cuintri i predis (e i predis che a vevin cercjâts i risultâts des ideis francesis, si capîs che no clopavin di chê bande); cualchi framasson o ebreo che al si tignive in rie cui compagns talians o francês, sbisiant di riscôs. O vin provât a passâ cun calme dute la sfilze dai manifescj che a forin publicâts an par an, cun decrets e proviodiments dal guviar, e no vin podût cjatâ fregul di conferme di nissune di chês mil colpîs che o vin sintudis tantis voltis sul cont da la Austrie.

O che al dipent dai parevoi che si dopre...

## DAL '48 AL '66

Des trê «epopeis» talianis dal secul passât il Friûl al cjapà part ative nome ae prime: a chê dal '48. In chês atris dôs nol podè fâ atri che stâ a cjalâ filis di soldâts che a passavin ca e là. Cualchi furlan scjampât di chenti al fo a batisi a S. Martin o in Sicilie cun Garibaldi (19 di numar) o in cualchi atri sît: e di chescj, se si va a scrusignâ tes cjartis des autoritâts de glesie, si cjate che a jerin robate, cence religjon, scustumâts, fanaticis; se si crôt ae leteradure patriotiche a jerin «purissimi martiri». Ognidun che al vebi un freghenin di çucje al capîs subit cemût che a vadin cjapadis chestis difinicions e al si fâs di bessôl une idee di ce int che e jere.

Sui fats dal Friûl in chescj disevo agn o vin un sôl libri che al mertî let e pensât: i «Ricordi militari del Friuli» di E. D'Agostini, che lassant de bande i siei judizis e lis sôs impinions al riferîs un grum di particulârs e al met adun une bieles vore di documents, di caratar militâr e pulitic, che a permetin di formâsi un concet, ancje diferent di chel dal autôr. Parcè che al va dit che il D'Agostini, talianon e militarist, se nol sparagne lis solitis tamburadis nazionalisticis, se al va a cirî ancje lui cul feralut chei bruts incidents che in nissune vuere e in nissune sdrume di soldâts no son mai mancjâts, te sostance al reste ancjemò onest; e tantis e tantis voltis al ricognôs la sapience, la pratiche militâr, il valôr e la coretece dai comandants da la Austrie, la discipline, la fedeltât e il spirt militâr dai soldâts, e di chê atre bande la insipience, la imprevidence, la retoriche, la confusion, i sbalgjos e lis carognadis che si fasevin di chê atre bande.

Par capî un pôc la storie dal '48, si à di tignî a ments almancul chestis trê robis: la pulitiche sdrindulade dai prins tîmps di puar Piu IX, che e veve disconcertadis lis ideis dai predis e de plui part dai catolics ancje des nestris bandis; la rivuluzion di Viene che e lassave cence diretivis lis autoritâts militârs e civîls di chescj paîs; e il fat che in dut il Friûl, sot dal gjen. Auer, si cjatavin a jessi cuatri bataions di fantarie formâts, in part, di Furlans, di Lombarts e di Venits e une sezion di artiliarie cun sîs canons: chestis fuarcis a jerin dividudis tra Udin, Osôf e Palme. E nissune sperance o pussibilitât di vê rinfuarçs di nissune bande.

Cussì, co lis sollevacions a scomençarin, prin te basse Italie e po a Vignesie e in Lombardie, il gjenerâl Radetzky al spesseà a concentrâ lis sôs fuarcis, tes cuatri fuartecis dal «Quadrilatero» e, a Udin, il gjenerâl Auer, al consegnà, cence nissune resistence, la citât e lis dôs fuartecis furlanis al Comitât provisorio; al lassà in libertât

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:





chei soldâts che no olevin restâ sot la Austrie e al si tirà cun chei atris a Gurize. Chest risultât cussì facil e slis al incjocà i patriots e, par un mê, invece di pensâ che no podeve jessi finide e che il biel al veve di vignî, si bandonarin a une mate baldorie, cence armis, cence mieçs, cence ordin, cence ombre di preparazion militâr: soldâts de vuardie civiche, volontaris, carognis vignudis di Vignesie, predis e feminis si scolarin di flât a cjantâ e a cjacaronâ. Ma un mê al bastà al Nugent, gnûf comandant de Armade di Risiarve, par meti adun sul Lusing un 12 mil soldâts in gjambe: e dopo, in cuindis dîs (dal 16 di Avrîl al 1n di Mai) al jere bielzà di là dal Taiament: culî a restavin di cjapâ nome lis dôs fuartecis di Osôf e di Palme. Udin, dopo cerçât un fregul di bombardament, al veve capît che la vuere no je un zughet e al veve molât, tra lis plui furiosis e stupidis maludizions di dute la Italie. Palme e tignî dût doi mê, Osôf fin al mê di Otubar (dibot cinc mê).

Tant il Nugent a Udin, che il van der Nüll a Osôf si compuartarin cun moderazion, a faserin cundizions onoradis e a lassarin che i soldâts rindûts a lassin pai lôr fats: robis che in di di vuê a fasaressin ridi, nome a pensâlis.

Vignesie, in chê ocasion e pensà ai siei fats, cence mandâ nissun jutori ai furlans, e dopo ur struçjâ daprûf un grum di insolencis.

Ad implen la balfuerie e passà cence grandis consequencis pal Friûl, de bande dal guviar da la Austrie: nome che i furlans, scotâts, a tignirin a ments la lezion. E cussì, dîs agn dopo, in chê volte de seconde vuere a sterin a cjalâ sul puarton di cjase i todescs che a lavin viars Solferin, e dal '66 a spietarin cun pazienze e cun rassegnazion che todescs e talians a finissin di lâ indaûr e indenant. Une prove di organizâ partesans su lis monts, fate dal '64-'65 par ordin di Mazzini e finì in nuie pal scjars numar di chei che a rispunderin e pe mancance di coordinazion.

Tirant lis sumis, la int che e lassà in Friûl la plui brute memorie a forin i «crociati» di Vignesie rivâts a Palme ai 10 di Avrîl dal '48, cul Grondoni (e cun dutis lis benedizions dal Patriarcje: «la feccia della società in fatto di scostumatezza e di prepotenza » al scriveve il president dal Comitât di Udin al comandant Zucchi di Palme); il maiôr Josef Tommaselli che al comandave il bloc cuintri Osôf, cussì trist che nancje i soldâts todescs no volevin plui ubidî ai siei ordins; e i Triestins e Istrians vignûts a presidiâ Udin il 22 di Jugn dal '66, al puest dal reziment dal Granduche di Baden che al lave in linie.

Il mê di Otubar dal '66, la Austrie che e veve piardude la vuere cu la Prussie a Königgrätz (Sadowa) e scugnî cedi il Friûl a la Italie, che e jere stade in leghe cu la Prussie. E il 14 di Novembar al rivà a Udin il re Vittorio Emanuêl II.

Il gnûf guviar al lassà cjarte blancje a ducj i elements de massonarie nazionaliste che e trionfave a Florence e, dopo, a Rome; al spesseà a meti in vigôr dutis lis leçs, massime chês cuintri predis e glesiis, e dutis lis tassis che a pesavin su chês atris regjons; a implantâ l'ordenament burocratic acentrât e confusionari che al veve reeditât di Napoleon; al mandà dentri par amalgamâ i Furlans, une sdrume di funzionaris, impiegâts, cuesturins e carbinîrs de Basse Italie; al scjadenà tes scuelis e tes placis la plui desperade propagande cuintri da la Austrie, che e comandave ancjemò di là dal Judri. E i Furlans, scjafoiâts di retoriche e di miserie, a scomençarin, a miârs e miârs, a

fâ il baiûl e lâ pal mont.

Il rest al parten ae memorie dai viei che a son ancjimò in chest mont e che a puedin contâlu di bessôî.

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



pre FRANCESC PLACERAN

# CUINTRISTORIE DAL FRIÛL DAL 1866 FINT IN DÌ DI VUÊ

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»  
Biblioteche Digjitâl Furlane



progetto realizzato con il contributo di:



OPPORTUNITÀ PER UNA CRESCITA SOSTENIBILE

REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

## 1) SOT DA LA ITALIE

Si che duncje dal 1866 a rivarin i talians, cence che nissun ju spetàs, par vie che si saveve che lis stavin cjapant par tiere e par mâr.

La Prussie e veve metude in zenoglon la Austrie e cussì i talians a cjaparin la corse, par rivâ cuissà dulà. A scugnirin fermâsi su la Tor a Viersè, dulà che a cjaparin une fruçade che ur cjolè il flât.

Ma la Austrie, pûr di cumbinâle cu la Prussie, a molà il Venit e dôs parts dal Friûl a la Italie, tirantsi di là di Pontebe, dal Judri e dal riul Tai juste ad ôr di Cervignan.

I furlans a restarin incocalîts, parcè che no se spetavin: juste cualchi predi al tentà di alçâ la creste, cjantant il «Miserere» impen dal «Tedeum».

La siorie di çocje massoniche a cjantà vitorie e a plantà un batibui cuintri dal arcivescul di Udin, bonsignôr Dree Cjasesole, che al clopave di ca e di là par vie che nol ere persuadût che e fos stade propit finide cussì.

Ma i talians a jerin rivâts par stâ e par implantâsi.

A gambiarin lis leçs e lis usancis di prin cu lis lôr e ai furlans ur tocjà:

- di paiâ tassis mai paiadis prin, parfin su la farine di fâ la polente;
- di partû par fâ il soldât, che prin i tocjave dome a cualchidun - par solit malviodût dal plevan;
- di sintûsi tes mans dai parons plui di prime, cence la buse di vê un jutori dal imperadôr, par solit plui dolç di cûr dal paron;
- di scugnî tratâ cuntune raze di impiegâts gnove cree e cun tante di creste, ma mancûl pratiche e oneste di chê di prime.

E i furlans si son adatâts ancje a cheste nuvitât, sperant salacor che no duràs, come che al tocje di lei in plui di un catapan parochiâl.

A sintîju, i talians al sameave che a vessin di puartâ cuissà ce, massime par vie di civiltât e di progrès.

Intant lôr a volevin jessi i liberadôrs, cirint di metiure te coce ai contadins furlans, che continuavin a fevelâ dal '66 come dal an de invasion.

Po a gambiarin, voltantju par talian, i nons dai paîs masse furlans (e di Sampalai al vignî fûr San Pelagio e di Talmassons al veve di vignî fûr Talmassonso) e, ta lis scuclis, i fruts a vevin di imparâ che a jerin simpri stâts talians, ancje se Dante al jere stât di parê difarent.

Al è just, e par chel al va dit, che i talians, sul imprin, e àn cirût di fâ alc in Friûl, che al coventave: e je di nomenâ la ferade par Pontebe e, cu la pazienze, ancje chê par Triest; ma no àn olût savê dal proget da la Austrie di canalâ il Taiament dulinfûr, par vie che la Austrie a pretindeve di profitâ par 99 agn dai terens cuistâts da la aghe.

La riode de storie a scomençave a cori di une bande che il popul nol cognosseve, fasint contents chei cuatri, par solit siôrs e parons, ingrispant il cerneli ai plevans, par vie che i

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



taliani a jerin mancul catolics dai mucs e a businavin cuintri il pape, lassant la int in spiete cence savê ce fâ.

Cussì si po capî ancje il «plebiscito» pa la Italie. Si tratave di votâ par la Italie e par Vittorio Manuêl, sì o no, ma no di sielzi alc atri.

A saltarin fûr cuasi ducj sì, par fuarce. Dome di cualchi bande, come a Cosean, a olsarin dî di no, lassantsi remenâ de massonarie, che e veve la cove a Sant Denêl; o come a Montenârs, dulà che al nassè un barufon par vie che a olevin votâ dome par Vittorio, ma no pa la Italie, restant il Friûl independent ancje se cul stes re da la Italie, come che al ere il ream de Lombardia e dal Venit cul imperadôr da la Austria.

Ma dut al restà scjafoiât sot dal pêș di chei che no capivin, di chei che no olsavin o di chei che a olevin sperâ.

## 2) LA VITE DAI NONOS

Nancje rivâts, i taliani a faserin savê ai nestrîs nonos ce che a pensavin di fâ dai furlans: lenziju de bande juste par doprâju sicu vuardians dai cunfins a soreli jevât. Il prin caporion talian in Friûl, Quintin Sella, nol à vût pêi su la lenghe.

I mucs a fasevin ancjemò ombre ai taliani, par chel bisugnave cirî di «talianizâ» fint sul vues i furlans.

Buine part de siorie, massime chê dai bêçs e dai afârs, no spietà agns par butâsi de lôr bande, cjapant sù ideis e mûts di fâ dai gnûfs parons. Par jessi ancjemò plui ben viodûts, si meterin a fevelâ talian, lassant il furlan ae puare int, che e varès vût di tirâsi sù cetant, par rivâ sul lôr nivel di «int» che e fevelave par talian.

Tal fâ cheste vore, la sitât di Udin e je stade la prime: po stâi par vie che al somee che storicementri si è sintude plui la sitât dal «luctignint» venit che no la capitâl di un popul come il furlan.

Nuie ce dî: Udin e jere une sitât di impiegâts e di marcjadants e i furlans cuasi ducj contadins.

Ancje buine part dai studiâts si «talianizarin» par diventâ cualchidun, cence nancje tentâ di doprâ, difindi e dâi savôr ae culture dal popul.

Dome cualchidun al tegnì dût cun rabie pe culture furlane; al vâl la pene di innomenâ un par ducj: l'abât Jacum Pirone di Dignan.

Cussì il teren al jere libar par che la scuele taliane a tacàs la sô vore, chê di fâ diventâ taliani ancje i furlans.

Al è stât un miracul se in cent agn no je rivade adore di svinidrî culture e lenghe furlane: salacor parcè che la nestre int si difindè sierantsi tal so jessi, malfident dai caporions e dai studiâts.

Ma intant la int e cresceve di numar e i parons de campagne, massime te basse, e àn scugnût cirî di fâ rindi di plui la tiere, doprant mancul int tai lavôrs, par cjapâ il pas de gnove situazion de culumie e dai presits. Il gnûf stât ur darà une man, plantant doganis

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



sui confins, ma la biade int ce vevie di fâ? Chei che a vevin cuatri cjamputs a vevin cefâ a lavorâ par vivi, ma chei atris?

Cul 1878 si vierzè la ete de grande migrazion pal mont, di ca e di là da la aghe. Propit dal 1878 e partì la prime schirie di glemonats pa la Argentine: a son chei che a fondarin - dutune cu la grande schirie dal '82 - Reconquista, Colonie Caroya, Resistencia tal Nort di Santa Fé, di Córdoba e in plen Chaco. Là jù i nevôts a fevelin ancjemò furlan, vadì plui di chenti.

E scomençave la «grande ete» dal lâ pal mont a cirî furtune.

Di là da la aghe: in Argentine e in Brasîl; in Europe: in Austrie, sù pes Gjarmaniis, in Romania, e par dut là che a erin grancj lavôrs di fâ: baste innomenâ la Transsiberiane.

No si po messedâ cheste migrazion a pleton cun chê sot da la Austrie o di Vignesie.

Massime pai Cjargnei, si tratà, sot di Vignesie, di une migrazion di piçui marcjadants (i cramarins), che a fasevin, plui di une volte e di dôs, furtune. Sot da la Italie, invece, i furlans a partirin pal mont dome par cirî di vivi cui lôr braçs.

Di là da la aghe, par solit, e finive dute la famee. In Europe, l'omp al tornave a cjase pal Unviar, cu la «stagjon» sudade e ingrumade sentesim su sentesim par mantignî la famee.

Cualchidun nol tornave, parcè che nol veve ce puartâ a cjase: a jerin i bintars (dal todesc Winter, Unviar). Cualchidun, a sun di mistîr, al fasè fortune: baste innomenâ il cont (da la Austrie) Cecon di Pielunc, e chei che a deventarin palîrs o capuçats tai privilegjos e tai cantîrs di ogni fate.

La gjarnazie dai pichepieris e dai muredôrs furlans, tant innomenâts pal mont, a ven fûr in cheste ete.

Ma la migrazion no puarte mai a cjase dut ce che a bute: cussì il Friûl de ete da migrazion al è un Friûl di miserie. Si podeve, fin chê atre dì, viodi cuâi paîs che a erin paîs di migrants.

Come par atri, jù pe basse, bastave vè voi par nacuarzisi des cjasis dai sotans e dai colonos.

Alc di speciâl mo i nonos furlans a vevin: la galetè! Plui tal Friûl imperiâl, ma ancje ta chel sot da la Italie.

Cualchi vieli si vise ancjemò des vitis cu la fuee di morâr, par mantignî i cavalîrs! Ma vuadagnavial plui il paron dai morârs o chel dai cavalîrs?

La sede e fasè nassi filandis in cetancj paîs dal Friûl: lavôr, par cualchi mê ad an, pes feminis. E ancje chi si scuën domandâsi a di cui che al zovave di plui.

Lis feminis di cjase, e la zoventût che no lavorave in filande, a scomençavin a partî par fâ lis massariis. Une atre brute strade!

Il popul furlan si è salvât, dopo dal 1420, par vie che nol à crodût e no si è fidât dai sorestants, par solit int che e saveve ubidî ai parons ancje a cost di fâle paiâ ae int.

Sot da la Italie lis robis a son ladis tâls e cuâls.

I furlans no si son interessâts di pulitiche, e, se par une bande ur à zovât, si scuën mo

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:





ancje dî che a son stâts doprâts tant che manis di pale de pulitiche.

Ju àn doprâts imbussulantju di talianetât e scuadrantju tant che i miôrs soldâts di Italie. Mancul mâl che la Italie, dal 1872, si metè dutune cu la Austrie e cu la Gjermanie, che se no o varessin vudis lis sclavitûts militârs ancjemò prin de vuere dal cuindis.

Il patriotisim talian al cjatà la fate di balinâ pal «iredentisim»: par Triest, la Istrie e la Dalmazie talianis. La scuele, biel planchin, si inturgulà di chestis ideis, ma in gjenerâl il popul nol fo travanât di nazionalisim prin de vuere dal cuindis, ne cu la imprese de Abissinie e nancje cu la sflocje de vuere de Libie, e mancul cul balin dal stât maiôr talian di fâ di santul ai stâts balcans.

### 3) LA GLESIE FURLANE SOT DA LA ITALIE

Il popul furlan al è tal so fonts religjôs e ancje catolic, ma no si po dî che al vebi une religjon o un catholicisim compagn, par esempli, dai venits o in gjenerâl dai talians.

Al è un fat che l'anticlericalisim nol è nassût chenti, ma che al è stât puartât di pês dai talians.

La storie a po sclarî il parcè: il patriarcje al ere ancje duce dal Friûl; ma il fat che i predis a sein a pleton int che a ven dal popul, al à zovât a capîsi e a no fâsi rabie par gust un cul atri.

I talians invezit, nancje rivâts, a tacarin une tichigne daûr chê atre: pe cuistion dal Tedeum dal arcivescul di Udin Cjasesole, pe cuistion dal stât dal pape dopo.

I predis cui lôr fedêi di une bande; il stât talian cu la sô clape di chê atre.

Cussì in Friûl la cuistion dal «non expedit», al ven a stâi di no lâ a votâ par vie che il pape lu veve improibît, al è stât cjapât cetant sul serio, ancje se fin tor dal '900 a vevin dirit di votâ dome cuatri siôrs.

Si po dî che dal stât talian la glesie furlane si è simpri vuardade, ma che no je mai rivade adore di plantâ une barufe di fonde.

Pe part imperiâl dal Friûl, al ven a stâi pe arcidiocesi di Gurize, al è di dî dut l'incontrari: la glesie furlane si è cjatade in armonie - cualchi viaç ancje masse - cul stât imperiâl, tant che predis catolics come bons. Faidut e Zanet - caporions de dutrine sociâl catoliche - a rivarin a organizâ i contadins e Faidut adiriture al diventà cjamin imperiâl di Gurize e Gradiscje.

Ma l'afâr al è plui intrigât de bande dal Vatican.

Prin di dut, pe diocesi di Udin, fint al dî di vuê, nol è mai stât fat un arcivescul di çocje furlane: bons. Cjasesole di Buie lu veve fat l'imperadôr Franz Josef dal 1854.

Il prin vescul fat da la Italie al è stât bons. Zuan Marie Berengo, un venezian, che al à finît cul lâ vie di cjâf e lassâ sdrupiâsi i catolics di Udin.

Un atri venit, bons. Pieri Zamburlini, padoan, al à vût il cjâf di doprâ i miôrs furlans par rezi la glesie, ancje se, par amicizie masse grande cul pape Pio X, al lassà cjapâ par moderniscj i predis plui serios e preparâts e ju tibià; par esempli, bons. Elar e Gori.

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



Dal '13 al rivà de Lombardie bons. Anastasi Rossi, tant talianon di sameâ fassist prin da la ore. Nancje a fâlu a pueste, i tocjà di fâ il vescul a Udin in timp di vuere, dal '15 al '18, e no si tignì par nuie indaûr tal fâ il patreot.

Nancje Cadorna nol rivà adore di fâ discors plui talians dai siei.

In seminari al improibì ai clerics di fevelâ par furlan, e ai predis di predicjâ par furlan, par vie - al cuntindeve - che a vevin di capî ancje i soldâts talians. Po - Diu al è grant - al finì cul scjampâ in Italie su la disfate di Cjaurêt.

Il vescul furlan di Concuardie, bons. Checo Isule di Montenârs, al cirì di stropâ la buse e di rimediâ cui mucs. No lu vessial mai fat! Dal '18 i talians a lu pestarin e lu avilirin a cjase sô: sperìn che no ju vebi soflâts il vescul Rossi.

Cun Mussulin, dopo dal '22, il vescul Anastasi si metè a fâ il fassist e a butâ in muse ai predis furlans di jessi «austriacants e tabacons di clericâi». No je perdonarin e, cul jutori dal patriarcje di Vignesie, cuasi dut il clero al domandà al pape di jessi diliberât di lui. Nancje Mussulin lu salvà. Si jere tal '27.

Ancje a Gurize al capità un arcivescul talian, ma nancje meti cun Rossi.

A Concuardie a mandarin un cjargnel, bons. Paulin di Formeâs. Ma i vescui furlans parcè mo ju mandino a Concuardie o a Gurize e mai a Udin? La stesse mignestre ancje in di di vuê. Nuie ce dî che al po fâ di furlan salacor plui un di jù par la Italie che no un nassût chenti: in chest mont dut al po sucedi.

La ete dal fassisim e je par Udin la ete di bons. Nuiâr, di bons. Paulin par Concuardie, di Margot par Gurize, in buine part. Une ete di ubidience e di patriotisim talian, massime dopo dal concordât dal '29, fale cualchi moment, dal '32. E je ancje la ete de Azion Catoliche che, a sun di preiere, azion e sacrifici, e insegnà un pêl di coragjo ae zoventût.

Ma la ubidience e jere la virtût de ete, e massime bons. Josef Nuiâr, a Udin, si sintì in dovê di ubidî al guviar cuant che i domandà di improibî di preâ e di fâ dutrine par sloven e, par fuarce, par furlan. Nissune maravee, alore, che al vebi cirût di fâ diventâ une mieze crosade la vuere de Etiopie dal '35!

Nol à mai vût coragjo e nancje spirt di lâ indenant, prin dal 8 di Setembar dal '43. Dopo, no savìn ben cemût, a 'nd à vût plui di vonde: gracie di Diu, par la cuâl o i perdonìn cetant!

Om di moviment e di tant cefâ al è stât bons. Josef Zafonât! Al pretindeve di vê il don di Diu di dismovinus. Nus à stiçâts, par vie che, cul fin di fâ, al taponave e al indurmidive predessam e popul.

L'afâr de Mozion dal clero pal ben dal Friûl, dal 1967, che prin le aprovà e po le dineà par restâ de bande dai pulitics, e je une magle une vore brute par un vescul e une ocasion masse grande che la glesie furlane e à piardût par vie che no ere libare tal tamon.

Ancje lui, sicu Nuiâr, nol faseve in pratiche nissune difarence jenfri il partût de democrazie cristiane e la religjon cristiane. Po si lassà cjapâ sot dai debits che nissun no i veve domandât di fâ e il pape al vignì a cjolinusal parie cul congrès eucaristic dal '72.

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



Propit sul finî de ete di Zafonât (1970) e nassè la cuistion de Messe par furlan. I predis furlans a batin che nol covente nissun permès, par vie che lu à dât il Spiritussant il di des Pentecostis: i vescui, plens di rispjet, o miôr, di pôre, a spietin che al sei adacordo ancje il pape!

In conclusion nus somee di podê dî che la glesie furlane e cîr di sveâsi e di butâsi cul popul furlan, ancje se al tocjarà lâ in rotis cul stât talian, che al cjatarà simpri cualchidun che al varà tornecont a stâ de sô bande.

#### 4) LA VUERE DAL '15-'18

Si jere dacordo cui mucs e cui todescs e nol ere di spietâ che la Italie a gambiàs sunade; ma la storie - a cognossile ben - a dîs che al ere di spietâse.

Ancje il sorestant talian Zuan Giolitti al cirive di salvâ la Italie de vuere, ma i patreots che a balinavin par Trent e par Triest a finirin cun sburtânus tal fûc de vuere, cul cjâf sglonfât di bufulis, ma cence ideis claris e conts sigûrs.

I furlans a forin ad ôr dal fûc e si lassarin cunvinci che ur tocjave murî par salvâ lis lôr cjasis. E pensâ che subit di là dal Judri chei atris furlans a restavin di parê indifarent e a murivin par tegnî sù la Austrie. Epûr vonde pôcs di lôr si nacuarzerin che no si tratave dai nestris interès, ma di chei di atris.

Di insomp la Cjargne fint ad ôr di Monfalcon al fo dut un maçalizi: undis bataiis dome sul Lusinc, centenârs di miârs di muarts par lâ indenant di cualchi metro.

I mucs a jerin in pôcs, parecjâts dome par difindisi. A tentarin une «strafexpedition» dal 1916 che no rivarin a fâ madressi, e une dal '17 a Cjaurêt, che spacà la front, ancje par vie che soldâts e uficiâi talians a erin neris di murî dibant e di viodisi tratâts di cjans di Cadorna.

Al è un fat che la front taliane e à doprade la decimazion ancjemò plui che no i francès.

Il piês al è stât che al fo dât ordin di scjampâ ancje dal Friûl ae puare int: ma parcè? A sun di dî che i mucs a jerin il boboròs, i sorestants a pierderin la lum.

Trope int ise lade jù par la Italie di là de Plâf? A prin colp a diserin un tresinte mil, po a calcolarin sui 120.000, e il vescul Rossi al scjampà cun lôr, bandonant la sô diocesi. Sigûr che nol veve il coragjo dal sfuei catolic, il «Corriere del Friuli», cuant che al publicà l'articul di coment a lis peraulis dal pape Benedet che al invidave a finîle e a tratâ di pâs cence fruçâsi un cul atri: «inutile strage». L'articul al veve par titul: «La risposta alle trincee!» E al rivà Cjaurêt. Dut al finì cul justâsi par vie che il pape al improibì il gjornâl e i talians a assolverin i autôrs dal articul. Al è di imparâ che no si à di ubidî simpri, nancje al pape.

I mucs a jerin soldâts di bonfâ, plens di fam tant che scus: a robarin par mangjâ e a bevevin par dismenteâ. Lôr, catolics, a dispicjarin lis cjampanis par fâ canons: la nestre int no podeve capîju e no le dismenteâ.

Cul cuatri di Novembar dal '18, ancje la vuere e finì. La gjonde a fo grandone, ma i conts a jerin plui grancj:

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



- a mancjavin 25.000 furlans che a vevin lassade la scusse;
- il 90% des fabbrichis a erin fruçadis;
- miserie nere e disastros dapardut.

I monuments cu lis listonis di nons no paiavin i muarts, e nancje Trent e Triest no zovarin a tornâ a meti in pôts la culumie fruçade.

Ai furlans ur tocjave di tornâ a scomençâ e - viodeit ce destin - tornâ a cirî lavôr plui di une volte là di chei che ur vevin tirât in vuere.

## 5) LA ETE DAL FASSISIM

In Friûl il fassisim al rivà, come pardut in Italie, cu la prepotence, cul manganel, cul vueli di riç e la fonde des sociis dai combatents.

Un lavôr e un pagnut par mantegnî la famee al ere râr cjatâlu e ai puars omps, tornâts dal front, ur tocjave cjàpâ sù il sac e lâ pal mont, massime in France o in Argentine.

Culî chei de patrie a vevin chê dai monuments pai «caduti». Nol è paîs in Friûl che no lu vebi, cun listis di muarts di fâ vignî i sgrisui.

In Aquilee a faserin ancje la liturgjie dal «milite ignoto», par tegnî sù la int che e veve vût muarts in cjase par vie de vuere.

I siôrs, in Friûl, parons de campagne plui buine, a capirin che l'afâr al diventave serio e a si meterin cun Mussulin e dutune a tirarin fûr la patrie par sglonfâ la int cu lis buzaris e tignîle sot cul manganel.

Par lôr la Italie le vevin tradide a Versailles, e al coventave sacrificâsi par jê par fâle diventâ chê di une volte, come te ete dai romans, rispietade e cul pît sul cuel di chei atris.

Ancje il pape si adatà, par vie che i someave che al coventàs bati cuintri il comunisim, che al jere il gnûf «pericolo» pa la religjon.

Al bandonà il partît popolâr dai catolics, che i tocjà in siorte vueli e manganel, e planchin planchin al cumbinà cun Mussulin i «Patti Lateranensi» che al firmà l'undis di Fevrâr dal 1929.

Miôr di cussì!? Mussulin al veve risolte la cuestion romane e «dato Dio all'Italia e l'Italia a Dio».

I predis furlans cui lôr catolics a ubidirin. La vecje teolighe a restà un pôc vive te Azion Catoliche, che cul so «preghiera-azione-sacrificio» e cirive di no lassâ espotic il «credere-obbedire-combattere» dal fassisim.

Cualchi dispietut sal son fats, ma dopo dal 1932 si cjatarin dacordo.

Ducj talians e catolics: il vescul di Udin Nuiâr al fo dacordo e al improibì di doprâ il sloven ai predis de Sclavanie, e da part sô la Filologjiche e cirî di restâ in vite cul fin di judâ la Italie a fâ diventâ talians ancje i furlans.

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



La crise mondiâl dopo dal 1929 e sierà la migrazion, e la miserie obleà i furlans a restâ a cjase e a contentâsi dal cjamput e de vacjute, saceantsi cul patriotisim.

I paîs a someavin plui ruspis e vecjos di simpri: si lavorave dome in cualchi strade, cualchi puint o cualchi brilie o bonifiche, al ven a stâi tai lavôrs dal guviar: par jentrâ tocjave intindisi cul federâl fassist.

Cussì a rivà par fuarce la vuere di Abissinie, par fâ sperâ e tagnî sù la int.

Nancje lis «sanzioni» cuintri la Italie a fasevin inçopedâ il Duce, che al cjapà la Etiopie e al plantà l'Impero: robis che a finirin di sglonfâ il cjâf di ducj cul patriotisim.

Ma di chê strade e nasseeve une amicizie gnove cun Hitler e la Gjarmanie, che si ere ancje jê metude a so mût su la strade di rifâsi.

Dutune si justà la cuestion molant la Austrie ae Gjarmanie e pal Süd-Tirol e pe nestre Kanaltal si obleà la int a sielzi di là in Gjarmanie o restâ chenti par diventâ dome talians: dutune a baterin in Spagne, preparantsi a fruçâ France e Inghiltere par dividisi il mont.

I furlans a restarin incocalîts come i talians: a baterin ancje lôr in Abissinie, e in Spagne, e come chei atris ogni sabide la zoventût e lave a preparâsi a fâ la vuere tai «cors premilitârs».

I fruts a deventarin «Balilas» cul «libro e moschetto», e a scuele i mestris ur jemplarin il cjâf di buzaris patriotichis, stiçantju a crodisi i miôrs e i plui bulos dal mont.

I contraris, se a jerin, no olsavin vierzi il bec in Friûl, almancul in public.

Une dose di «oposizion» ancje al fassisim si po cjatâle te barufe dai predis di Udin cuintri il vescul Anastasi Rossi, che, scjampât tal an da la invasion, al ere tornât fasint il talianon; al veve mandât «al confino» un pâr di predis dai mancul talians e fassiscj, al bateve il claut de ubidience fasint dut un tocjo di patrie e di religjon.

Cuasi ducj i predis a domandarin al pape di jessi diliberâts di Rossi e il pape ju contentà.

Un segnâl che propit dut nol ere ancjemò muart.

## 6) LA SECONDE VUERE MONDIAL

Ce che al ere stât semenât si è madressût e, dopo un tire e mole che al costà la ocupazion de Boemie e de Moravie, sul afâr dal curidôr di Danziche e sclopà la vuere.

La Italie - une vore par vie che e jere plui indaûr di ce che al diseve il duce - si tignî fûr sul imprin.

Si jere te Sierade dal 1939 e si tirà indenant fin te Vierte dal '40, cuant che la Gjarmanie a scomençà a fâ la vuere pardabon.

Danimarce e Norvegie a son stadis lis primis a paiâ e subite dopo la Olande, il Belgjo e la France.

I todescs si jerin parecjàts come cu va: a vevin imparât a no fâ i sbalios de vuere dal '14, e a fruçar in pocjîs setemanis francês e inglês che e àn scuegnût molâ. A si cjaparin la

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



France che e riduserin a sbrendui, e la Italie, par no cjatâsi di bande, il 10 di Jugn dal '40 e tacà ancje jê, fasint la figure di chel che al cope un muart.

L'afâr al diventà seri cu la Inghiltere, che Hitler nol rivà adore di cjapâle.

Cussì e nassè la front de Libie par la Italie e la vuere sul mâr.

Tocjà fâ la vuere pardabon ancje a la Italie, e riclamâ int a bati. Ma cheste volte no si mobilitarin ducj, dome ce ca ce là: cussì tal desert de Libie no mandarin cetancj furlans. Ma cuant che Mussulin al tentà di tacâ in Albanie cuintri la Grece, i furlans cu la division Julie a son stâts siezûts i prins.

Si po dî che ju mandarin dome cui scarpets, mâl comandâts e mâl metûts.

I grêcs a tignivin masse dûr tant che i todescs a scugnirin dâ une man par gjavâ i talians dal imbroi.

I furlans de Julie a àn tignût dûr a sun di patî e murî: ordin di murî sul puest cence molâ e cence vê cun ce e parcè bati.

Si tratà di 24.000 muarts in buine part furlans: par prionte e la sot ancje la nâf «Galilea» plene di furlans che tornavin in Italie a polsâ.

A la Italie no lave trop ben, ma la Gjarmanie a jere impiade, e tal mêsi di Jugn dal '41 a tacà la Russie. Une robone! Al someave che nissun rivàs a fermâ i todescs.

Ce si veval di fâ? In Libie si davin botis, ma si 'nt cjapave di plui, sul mâr si piçavin i Inglês, ma no si ju fermave; cussì Mussulin al mandà i talians in Russie par tegnîsi sù.

Ancje in Russie une buine part a forin furlans, tant tal C.S.I.R. Dal '41 che tal A.R.M.I.R. dal '42.

Ma vevino sanc dome i furlans di spandi par la Italie? Nancje che si fos pensât che o jerin la miôr cjar di canon!

I todescs a cjaparin in man il comant ancje in Libie, ma nancje a lôr ur le drete: in Russie tal Unviar dal '42 a le mâl ancje a lôr a Stalingrât e la vuere a de di volte.

La zirucade de Russie ai furlans e costà lagrimis e sanc: a son vîfs ancjemò cualchidun di chei rivâts adore di tornâ, ma la grant part e je restade là sù, muarte glaçade.

Intant, par vie dal Gjapon, la vuere a veve strissinâts dentri ancje i Mericans: chei nus netarin da la Afriche e nus jemplarin di bombis cence lâ masse pal fin.

Cul jutori di chel flagjel sicilian che e je la mafie, a rivarin a meti pît in Sicilie e cussì a madressè la fin di Mussulin.

Nol à rivât adore di tignî adun nancje i siei, che cul jutori dal re Vittorio - chel che lu veve metût sù dal '22 - lu àn parât vie e metût in pereson.

Pai todescs dut l'afâr al someà un tradiment ae taliane vie, e cussì a deciderin di cjapâ in man la Italie.

I soldâts talians, no savint cefâ e a cui ubidî, il 8 di Setembar dal '43, e jerin tornâts a cjase, in buine part a pît. Il guviar dal re Vittorio al veve molât cui mericans e cui inglês; si veval tun colp di metisi cuintri i todescs?

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:





I furlans, che a jerin in Jugoslavie o li ator a cjaparin la strade di cjase: la idee e jere chê di finîle cuntune vuere diventade cence mani.

Malapaiâts, ma no tant stupits di bati cence parcè!

Cussì i todescs a cjaparin dut in man cun cualchi colp tirât ca e là e a plantarin la front cuntri dai americans e di chei atris te basse Italie tor di Cassino ad ôr di Napoli.

E la vuere no finì.

In cuasi ducj i pâis si veve sunadis lis cjampanis, crodint che la vuere a fos finide, impen il piês - disìn cussì - al veve ancjemò di vignû.

## 7) LA ETE DAI PARTIGJANS O DE RESISTENCE

Al ere sucedût un ribalton che al veve butât par aiar dut ce che al ere stât insegnât e fat sperâ par vincj agn di fassisim.

Ce si veval di fâ tun moment di chê fate?

Mussulin diliberât, al veve metude in pîts une republiche cui siei fassiscj plui ferbints, ma i todescs a restavin in Italie ad implen, anzit il Sûd-Tirol cul Trentin e il Friûl cun Lubiane e la Istrie ju vevin cjapâts dentri te grande Gjarmanie: nô o jerin diventâts la adriatisches Küstenland sot un sorestant (Gauleiter) todesc.

Ca e là par la Europe, massime in Jugoslavie, al stave sbuliant un afâr che nol ere la vuere solite, ma un cjapâsi a sclopetadis dapardut, muse a muse, rompint stradis e feradis, fruçant dipuesits e industriis, che e cjapà il non di «Resistance» e chei che le fasevin di «Partigjans».

No je nassude di bessole ancje se la clime le à judade a nassi, ma e fo metude tal cjâf de pulitiche di chei di chê atre bande, massime de Russie.

Al è un fat che ancje in Friûl i partigjans si son dâts dongje seont il colôr pulitic, e che ducj i grops a vevin un che al faseve la vore di cumissari politic.

Dute chê zoventût tornade a cjase il 8 di Setembar dal '43 no saveve cefâ: al ere masse spetâ che il mont al las cemût che a olevin chei atris. Al è simpri stât dificil spietâ cence podê sburtâ.

Cussì la idee pulitiche che o vin dite a cjapà pît e, tai puescj plui salvadis, si scomençà a cjatâ int cu la sclope su la spale. De bande de Sclavanie i prins, po di là da la aghe e in Cjargne chei atris.

I nons tal imprin no àn tignût dûr, ma po si son sclarîts: cun façolet e stele rosse su la barete chei di soreli jevât, cul façolet e stele verde chei che a vignivin fûr par dret o par stuart des parochiis, e atris di atris colôr e savôr. A jerin nassûts i «partigjans», non vignût di soreli jevât.

A vevin chê di no lassâ in pâs i todescs, che a vevin metudis lis grifis su la Italie, e i fassiscj republichins di Mussolin, che al veve metude sù la republiche di Salò, par tornâ a tirâ dongje i siei.

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



Vuere e je vuere!

Un colp di une bande, une bombe di chê atre, dams di ca muarts di là.

I todescs no si son fats preâ tal tentâ di fruçâ i partigjans: se al ere copât un todesc un paîs brusât nol ere masse par paiâlu, e la corone dai flagjei e dai dispiets e scomençà.

Par cjoli la aghe al pes ducj chei in etât a vevin di lavorâ inte Todt, la imprese dai todescs par fâ cjamps di aviazion tal Friûl e dut ce che ur coventave. O cussì o soldâts cun Mussulin o a vore in Gjarmanie.

Ma nancje cussì nol è stât vonde!

Alore te Siarade dal '44 a rivarin i cosacs, che si jerin butâts cui todescs, cun feminis e fruts: il Friûl, di Udin insù, ur al prometerin se e scombatevin cuintri i partigjans a pro dai todescs.

A vegnivin dal Don, dal Cuban e ancje de Siberie, cuntune fulugne di cjavâi e cualchi dromedari; si plantarin, tant che a cjase lôr, e e scomençà une atre pagine de vuere in Friûl.

I partigjans, cu la stele rosse, intant si jerin ben plantâts; in Cjargne a jerin rivâts adore di meti sù une republiche Cjargnele, che e veve tacât a funzionâ. Des bandis di Nimis, di là de Tor, a jerin rivâts adore di tentâ un afâr dal gjenar, partigjans cu la stele rosse e cun chê verde.

Plui inlà al ere sucedût alc atri, par vie che chei cu la stele rosse a vevin fâte socie cui partigjans slovens.

Fat al è che i partigjans a no jerin plui dacordo fra di lôr: la pulitiche di partît e chê dai cunfins da la Italie dopo de vuere e finì cul metiju un cuintri chel atri. Tant che a Porçûs i socestants di chei cu la stele verde a forin copâts di chei cu la stele rosse.

Cosacs e todescs a tornarin a passâ la Tor e a brusarin Nimis e Faedis e compagn a faserin sù pe Cjargne, obleant i partigjans a parâsi tai boscs.

Alc dal gjenar al tocjà sù pal Cjanâl di Sant Francesc e sù par Tramonç.

Ancje chei de stele rosse a scugnivin parâsi di là dal Lusing.

Tal mieç di chest davoî la int e lave simpri di mieç, spelade di une bande e di chê atre, par reons diferentis.

Al è clâr che no gloteve ne cosacs, ne todescs, ne fassiscj, ma i partigjans (che a jerin in fonts de sô int), ancje se a jerin de sô bande, le metevin in crôs.

Mês di torments chenti, intant che tancj furlans in Russie a murivin di frêt e di strussiis te grande zirucade.

Cul non di Diu, ai prins di Mai dal '45, ancje il flagjel de vuere al finì: la int si sintì diliberade dal cjalcjut.

## 8) LA GNOVE PULITICHE

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



In Friûl l'afâr nol ere par nuie clâr, ancje par vie che il stât talian, voie o no voie, al veve pierdude la vuere e la Jugoslavie di Tito le veve vinte.

I aleâts, al ven a stâi i mericans e inglês, no vevin une idee clare ce fâ dal Friûl.

Tito si jere implantât a Triest e al veve slungjadis lis grifis fint a Gurize e cualchi tropot di soldâts dai siei a vevin mostrade la muse tal Friûl di là de Tor.

Tocje ancje dî che i furlans no ju vevin di bon voli, fûr di chei che a vevin scombatût dutune cun lôr tant che partigjans.

Cussì cualchi furlan al à fevelât di une republiche furlane cjapade dentri te federazion jugoslave. L'afâr al à stiçât i furlans che a olsavin pensâ a la independence dal Friûl, ma ancjemò di plui chei che a vevin denant dai voi dome il stât talian.

La ghenghe dal nazionalisim talian e profità, butantsi tant che il mus te semule.

I aleâts a ciririn di meti sù un confin e a preparavin trê liniis, chê russe, chê francese e chê inglese, che biel ad ordin a si tignivin dal ôr de Tor (russe) fin sot lis monts di là di Gurize (inglês).

Se no si faseve i talianiscj - a contavin i gjornâi - si riscjave di diventâ sclâfs.

Tal batibui e restà sapulide la idee di un Friûl independent, che nol varès displasût ai aleâts: lôr no vevin mai dit clâr dulà che al varès vût di jessi il confin da la Italie des nestrîs bandis.

Si che duncje, passade la scalmane dai confins, cun ducj i dispiets che si po imaginâsi te fin di une vuere, al scomençà il cantin dal implant di dâ al stât talian (la «Costituzione»).

In Friûl la int e jere pal plui de bande dai predis cun cualchi afiet pal socialisim, massime i operaris che lu vevin cjapât sù pal mont.

La vuere a veve semenât ancje un pôc di comunisim, intant che la siorie - patriotiche e nazionâl - e restà grampade a lis ideis dal risorgjiment talian. Cussì la int a finì cul intropâsi in cuatri partîts: chel liberâl, chel socialist, chel comunista e massime chel de democrazie cristiane che al cjapave dentri chei che a jerin stâts cul partît popolâr di Sturzo e la grande fete de Azion Catoliche cu la fonde tes parochiis ben rezudis dai plevans furlans.

Ma il Friûl vevial di vê une sô muse regionâl in Italie o vevial di jessi glotût dal Venit?

Su chest cantin al nassè il MAF (moviment autonomist furlan) che al scombateve par une regjon dome furlane de Livence al Timâf.

I furlans a jerin une int di no confondi cui venits: a vevin la lôr lenghe, la lôr vite e il lôr interès.

Il gjornâl «Patrie dal Friûl» al nassè par chel.

Al ere il cricâ dal dî de cussience etniche e politiche furlane.

Al varès podût fâ strade se nissun si fos impensât di copâlu di piçul.

Ma il vescul di Udin al fasè capî ai predis che a vevin di tegnî sù la democrazie

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



cristiane; socialiscj e comuniscj a viodevin masse lontan par impaçâsi dai interès dal piçûl Friûl, chei atris a vevin tal cjâf la Italie, e cussì nol podè cressi e fâ ce che al varès podût fâ.

Ma almancul la storie de otonomie regionâl furlane a le indenant ancje se e fo miscliçade sul plui biel cun Triest, par vie di chê Vignesie-Gjulie che zontarin al ultin moment.

I nestris deputâts e àn simpri vude chê di molâ par no intrigâ la politiche di Rome!

Ma Triest nol ere ancjemò Italie, e cussì i talianiscj no lassarin nassi la otonomie dal Friûl par spietâ la siorte di Triest.

A di un che al mole si domande simpri di molâ di plui!

## 9) LA GNOVE CUNOMIE

In timp di vuere dut al jere bon ce che al jemplave lis busis de tessare.

Ma dopo? In Italie nancje pensâsi di cjatâ vonde lavôr par vivi. E alore?

Il furlan al tornà a scugnî lâ pal mont par vivi lui e la sô famee. E scomence la ete de migrazion gnove.

Dulà si podevial lâ?

La Argjentine di Peron a vierzè lis puartis. Dal '45 al '52 i furlans si indreçarin di chê bande. A miârs a rivarin là jù e si messedarin cu la vecje migrazion, che e fevelave ancjemò furlan.

Pal plui a restarin là jù, parcè che la Argjentine a lave al mancull; vivi si podeve, ma no meti vie par tornâ a implantâsi chenti.

Planchin planchin si vierzè cualchi atre parte: magari cul contatôr ma si podeve lâ a fâ une palanche in Australie e ancje in Svizze.

Tal Belgjo a gjavâ cjarbon a mil metros sot tiere si podeve lâ cence tancj fastidis!

Par cualchi an il Venezuela al è stât pai furlans un paîs di fâ bêçs.

Po il Canadà al à vierzudis lis sôs puartis, ancje se dome in sclese.

Cuasi ducj chei dal Canadà si son plantâts là vie, si son fats un bon non, une buine posizion tant di someâ i plui furtunâts dai furlans pal mont.

Ma migrâ al ûl dî ancje lassâ, e il Friûl dopo de vuere al à piardude cetante int, che e podeve tirâlu sù.

Da Udin insù il Friûl nol à paîs che nol sei calât di numar: cualchi paîs ancje dal 50% e plui.

Al è un cantin che al fâs vignî i sgrisui.

I nestris sorestants a sameavin che no si inacuarzessin e che a vessin chê di salvâ la Italie, o i operaris, o la religjon.

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



Nissun partît si impensave che al ere di salvâ ancje il Friûl e il so popul.

Intant il stât talian al rivave adore di fâ il «meracul» di metisi in pîts e di cjapâ la strade da la industrie e dai afârs.

Il boom (meracul) industriâl al someave fermâsi a Mestre, po a Conean e a Pordenon.

In Friûl industrie e afârs a stentavin a rivâ, nancje che al fos stât cualchidun pront cu la siaraie.

La veretât e je che la int e viveve miôr, nol mancjave ne pan ne companadi, ma i cjamps a jerin simpri plui pustots, lis monts e lis culinis simpri plui bandonadis: ancje chês cuatri centrâls eletrichis a nassevin par fâ lâ indenant machinaris difûr dal Friûl.

Cualchidun al rugnive che il stât talian nus tratave piês di une colonie africane: ma talianiscj e impiegâts talians tai uficis a ripetevin ofindûts, che dut al ere talian.

Ancje la glesie si jere inflapide e no sameave nacuarzisi di ce che al stave sucedint in Friûl; salacor par vie che e crodeve di jessi tal sigûr, sint rivade adore di meti il tamon ta lis mans de democrazie cristiane.

Comuniscj e socialiscj a viodevin i afârs gjenerâi de classe dai operaris e, pûr che al fos stât lavôr ben paiât in Italie o ancje in Europe, a tasevin: se a vuacavin al ere di pensâ che a jere pulitiche, ma no furlane.

I talianiscj a tornavin a olsâ pensâ, che i furlans a vevin di murî come furlans, e la Filologjiche e cirive di salvâ il furlan, par ingrumâlu in cualchi museo. I militârs, mo, a crescevin di numar e di impuartance. Propit in Friûl a soreli jevât e passave la «tindine (cortina) di fier». Il «mont libar» al veve chenti di difindisi midiant de organizazion de N.A.T.O..

Cussì il Friûl al fo invadût une atre volte dai soldâts, che a vevin di difindi in Friûl mieç mont de tristerie di chel atri mieç.

A jan jemplât il Friûl di casermis, di fuartins, di bunkers, di fusetis e di canons, dal Cansei fint a Monfalcon. Si son plantâts là che ur plaseve, tant che a fossin stâts parons spotics.

La int a veve di tasê: ur davin sore cuatri solts, magari dîs agn dopo.

Simpri ai furlans, ur tocjave di no fâ sù cjasis, fabbrichis, taiâ lens, vierzi canâi par salvâ la Italie e il mont occidentâl.

Diu nus vuardi a protestâ: al ere un onôr sacrificâsi pe patrie e un vantaç murî par jê.

Buzaris che e àn simpri costât ae puare int furlane.

I gjornâi in Friûl no tocjavin il cantin; i socestants a fevelavin dal sputnik, e la int si incocalive, ancje se fruts e fantats a lavin a scuele a pleton, che al coventave fâ sù e slargjâ lis scuclis di ogni bande.

A viodi ben e mâl messedât dutune, tocje pensâ che il Friûl al lave mâl, ma al miorave par vie che chei dongje a si ingrassavin simpri plui e alc dal lôr bielstâ al travanave ancje in Friûl.

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



## 10) IL FRIÛL SI DISMÔF

Nol è di pensâ che il Friûl al sei stât dal dut indurmidît su la sô siorte dal 1420 in dì di vuê.

Al è simpri stât cualchidun de bande de puare int, predi o studiât, parfin siôr e ancje sorestant, che al veve capide la solfe, ma nol ere rivât adore di fâ grum e movi la int, in gjenerâl rassegnade a restâ furlane ma ancje sotane.

Cuant che i students furlans dal 1965, par vê la universitât furlane, a puartarin ator cartelons che a disevin: «Sveaitsi furlans», a metevin il dêt su la gruse.

Si po cjapâ chel an tant che l'an dal prin dismovisi dal Friûl.

La situazion e jere cheste.

Dal 1964, par interès de politiche taliane che i disevin «centro-sinistra», e jere nassude la region speciâl Friuli-Venezia Giulia.

E jere tant speciâl che a vevin stabilît a Rome che Triest e veve di jessi la capitâl e i vevin strenzudis lis jentradis une vore di plui che no a dutis chês atris regions speciâls sicu la Val di Aoste o il Trentin-Südtirol.

I pulitics triestins e furlans (di nassite) che e àn dât dongje il statût de gnove region, a vevin smirât di cûr a slargjâ la braide par Triest, insotanint il Friûl.

Si veve ancje proponût di fâ valê il dopli i vôts dai triestins tai rivuarts di chei dai furlans.

No je lade cussì, parcè che il Friûl al dave segnos di dismovisi.

A vevin, tai plans che no si scrivin, ancje chê di parâ a tocs aministrativamenti il Friûl:

- cul plantâ la provincie di Pordenon;
- cul zontâ Çarvignan e la Basse cu la provincie di Gurize, par cjapâ dentri Monfalcon in chê di Triest.

Pe lôr balance si tratave di cuilibrio de gnove region. Fint in dì di vuê no ur è lade drete, par vie che il Friûl nol ere plui dal dut inçussît.

«Patrie dal Friûl» e cetancj scritôrs par furlan a çocavin i furlans, invidantju a viodi ce che a jerin e ce che a podevin diventâ.

Te prime ete la gnove region e tentà di ingrumâ dut a Triest, puartant vie ai furlans dut ce che e podeve, cirint di fâ crodi che il bon al sarès vignût daspò: miôr al stave Triest, miôr al varès stât il Friûl doman.

Che al è chel di simpri; miôr al stâ il paron e miôr al starà il famei.

Ma no lave!

Dal 1965 e nassè la storie di vê la facultât di Medisine tal ospedâl di Udin, par atri ben tressât.

I students i derin dentri: la pulitiche, cui gjornâi e la cuesture, a cirì di frenâju.

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:





Si è dismòt un cantin che nol veve di padinâsi plui.

In chel gredei, par che la opare no si smamîs, al nassè ancje il «Moviment Friûl» pe difese dal popul furlan.

I partîts di çampe, di gjestre e di mieç si insuririn, ancje par vie che dal 1967 il mêis di Novembar, e saltà fûr une «Mozion dai predis» cun 529 firmis che e diseve il so dret a la pulitiche: su la universitât furlane, lis servitûts militârs, la migrazion, i puescj di lavôr, i contadins, la lenghe e la culture furlane.

Al fo doprât ancje il vescul par taponâ la cite.

Ma ancje cheste volte al è stât dut dibant.

Cualchidun di sintiment al à ancje dit ai pulitics di capî i furlans, ma lôr a varessin vût di ameti di vê sbaliade politiche, e che i predis furlans a vevin il dret di pensâ cul lôr cjâf a pro de lôr int.

Intant, tes elezions regionâls dal 1968, il Moviment Friûl al vincè 3 conseîrs e cussì pe prime volte si fevelà di etnie e di minorance furlane tal consei regionâl.

Cualchi conseîr furlan nol capive ce che al oleve dî etnie, par vie che no van indenant simpri chei che e àn cjâf, ma par solit chei che no 'nd àn, al dîs un proverbi furlan.

Cun tancj migrants furlans che a jerin, al ere nassût ancje un «Ente», che lu clamarin par talian «Friuli nel mondo».

Cun tant cûr e tantis buinis peraulis, simpri tal zei de mari Italie, al clucì i nestris emigrants, ma ce che al diseve e al faseve nol ere vonde.

Ancje i migrants, massime chei de Svizare, si jerin dismòts e a pretindevin une gnove pulitiche par no «scugnî lâ» pal mont, e par scomençâ a tornâ in Friûl.

E fo fate a Udin dal 1970 une conference de migrazion, plui par padinâ che atri, ma la micje si jere impiade e no si rivà a distudâle.

Ancje la glesie si è dismòte in non dal Friûl.

Dal 1970, l'an che al à viodude la prime stampe dal Messâl Furlan pal an A, lis messis par furlan a son ladis cressint: pe int che a crôt, la messe te lenghe furlane e je stade cetant biele e devote.

La burocrazie gleseastiche di Rome e à tentât di fermâ o almancul di frenâ la robe.

I politics (cristians?) di chenti e àn cirût di caparâsi (cuintri) cualchi predi in non da la Italie e dai jutoris dal guviar di Triest e di Rome. Graziant Idiu ancje chi nuie cefâ!

Al è mo vêt, che tantis marutis in Friûl e àn chêt di tirâ sù par talian i lôr fruts, par vie che a crodin che a valin mancul se a son tirâts sù par furlan.

Chês biadis feminis a fasin paiâ ai lôr fruts il sotanisim de pedagogjie di putrops mestris di scuele, che si son dismenteâts che il nazionalisim patreotic nol è une buine dutrine par tirâ sù fruts e che no lein, lafê no!, cualchi bon libri di vuê sul cont de lenghe dai gjenitôrs e dai fruts. Ma graziant Idiu i furlans ogni tic studiâts a stan cambiant strade: al è un onôr che i fîs a fevelin par furlan o almancul a son sigûrs che al è miôr che il frut al feveli dôs lenghis e no dome une.

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



Il Friûl, se nol è dismot, a si dismôf.

## 11) I NEMÏS DAL POPUL FURLAN

Su la sô strade il furlan al à vût disgraciis e gredeis di ogni fate, e ancje int di chenti e di fûr, che e à cirût di fâlu inçopedâ.

Magari cussì no, chei che a cirin di fâlu inçopedâ no son finîts e a 'nd è ancjemò te nestre ete.

I umign nus interessin, ma ancjemò di plui lis dutrinis che a puedin fâ inçopedâ il furlan; chês a mertin mostradis a dêt: se no ce cuintristorie saressie la nestre?

No pretendin di contâlis dutis, nus baste pandi chês che a son plui di mode.

Il sotanisim al à cetantis lidrîs tal nestri Friûl: si po ancje cjatâ il parcè te nestre storie di popul paronât di atre int; i furlans e àn vude la disgracie di scugnî supâ, dopo dal 1420 fint in di di vuê, un paron daur l'atri.

Ma nol è dut: ai furlans, contadins prin e po ancje ai operaris, ur è stât metût tal cjâf che a son nassûts par servî, par tirâ il cjar, par migrâ, par fâ i soldâts, par paiâ a orari fogatics e dazis.

Ur è stât predicjât che il lôr onôr al è:

- tal slumbriâsi a sun di lavorâ;
- tal jessi laudâts dai parons, parcè che a lavorin plui di chei atris;
- tal tignî dûr sul front e mai molâ;
- tal proviodi di bessôi par no dâ fastidi a chei atris;
- tal paiâ e tasê.

Ur àn metût tal sanc che fâ cussì al è onôr e virtût. Diu nus vuardi a protestâ!

Se cualchidun ju stice a dismovisi, chel:

- al è un rivoluzionari;
- ur fâs pierdi la stime di chei che ju doprin;
- al è un nimì de patrie;
- al ruvine i furlans.

Cun amigos di cheste fate il furlan si è lassât doprâ:

- al fâs une vite tremende a alçâ il cjâf e a pretendi ce che al à dirit di vê;
- parfin te sô lenghe il «dirit» al à finît cul miscliçâsi cul dovê.

Si sint plui in bas di chei atris, cualchi volte fint a parferî il stranîr al fradi furlan che i sta dongje.

Un popul, cuntune scuele come cheste, al servîs chei che lu doprin, che a son simpri

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



pronts a tornâ a bati la solfe, a tignîlu sot e cuiet, a fâi viodi che al è ben jessi bogn e tasê, che al è miôr ubidî e no pratindi.

Jessi bogn cussì al è jessi sotans.

Nimîs cussì a son ancjemò plui pericolôs cuant che a si presentin tant che furlans! A son i nestrîs nimîs plui trements, par solit parons dai gjornâi, dai bêçs e dai puescj di lavôr.

Se il furlan al stente a movisi, se al samee no nacuarzisi dai pastiçs de pulitiche, se si lasse doprâ, la colpe a son lôr, i semenadôrs dal sotanisim.

Cussì no si ribele di scugnî doprâ une lenghe foreste par paiâ lis tassis, par lâ in tribunâl, par lâ a scuele, par lei il gjornâl, par fevelâ di robis seriis, par preâ...

Cussì fevelâ talian o venit al crôt che al tegni sù, e ciartis marutis a tirin sù par talian la canaie par che al vali di plui une atre di.

O sin stâts cence remission tocjant il cantin dal sotanisim, ma al coventave, par sburtâ il furlan a vantâsi no a vergognâsi di jessi furlan.

I parons dal vapôr de pulitiche in Friûl a son agnorums che a comandin di:

- sacrificâsi pa la Italie;
- patî pe patrie;
- molâ i propriis interes par lâ dacordo cun chei atris.

Il furlan al à simpri di salvâ alc o cualchidun, par chel nol à mai di fâ ce che al va ben par se.

E no dome un partît o chel atri: a tirin ducj di chê bande: i blancs par salvâ la religion o l'amôr dal prossim, i ros pal ben dai operaris di Italie, dal mont o de rivoluzion e atris parcè che ur torne cont.

E chei che a disin che e je ore di gambiâ a son campaniliscj, separatiscj, austriacants, indaûr, parcè che a pratindin masse.

Une pulitiche cun chest velen intorsi e inçussis la int, le imbroie.

Ma te storie si cjate plui di une volte che la rabie dal pazient e je diventade la piês di dutis!

I furlans da la ultime ore a son chei che dopo vê cirût di disvieçâ chei che a cirin di dismovi la cussience nazionâl furlane a tentin di metisi intor la piel di furlans.

Prin si bute jù par podê sfracaiâ sul nassi; po si cîr di comprâ i avversaris e di impiâ il fûc fra di lôr; e tal ultin, se tegnin dûr, cjapâ sù lis lôr ideis par smamîlis, sicu il lôf de flabe che si è metude intor la piel dal agnel. Il lôf cu la piel di agnel nol po jessi un amî.

In Friûl no si po crodi a ciertis «conversions». Se si lei cu la lint cierts articui dai gjornâi, si nacuarzisi che a fasin fente di jessi furlans, par tornâ a inçussî i furlans.

Chei che a laudin masse a vuelin ingjanâ; chei che a plantin il mâl a vuelin indurmidî; nus tegnin cuiets come fruts che si ur conte chê dal ors.

Ta nestre ete, dopo dal taramot, il pericol al è chel dal lôf che al ûl pandisi agnel... furlan.

Podino sperâ te glesie furlane che, diventant un tic plui furlane, a dopri cun scletece la piel dal agnel?

I forescj, che a vegnin a implantâsi in Friûl cun chê di no diventâ furlans e cjapâ sù il nestri mût di vivi e di fevelâ a son nemîs dal Friûl, sul stamp dai romans di une volte che, là che a son rivâts, e àn displantade la int che e jere prime.

Une sdrume di chescj forescj a rivin tant che impiegâts dal stât talian par ministrâ il nestri popul.

Tai tribunâi, tai pulizais, tai carabinieri, tai uficis, tes scuelis i forescj a son diventâts o a stan diventant la maiorance.

Se si fâs un salt di là dal cunfin, no rivin adore di capî che no sein furlans ducj o cuasi ducj chei che a lavorin tai uficis, tes scuelis e tai argagns dal stât.

Ma tant al è: il stât talian al à masse ce gambiâ, e cuissà se al rivarà a mendâsi prin di murî!?

Il mâl al è tal forest che no si adate a diventâ furlan; se lui o i siei fis a vuelin bon al Friûl no son nemîs, ma nestris amis che a finiran cul zovânus... diventant furlans.

A 'nd è ancje forescj di cheste fate: chei che o vin dite prin a restin un pericol pal Friûl, che nol po no sintîsi colonizât de lôr prepotence.

## 12) IL TARAMOT DAL '76

Il 6 di mai dal '76, a lis 9 e minûts sot sere, un taramot trement al à scjassât il Friûl massime su la prime linie des monts, si po dî di Sacîl fint a Cividât.

Glemone, Vençon, Osôf, Buie a son stadis disfatis, cence contâ i paisuts dulintor; Tarcint, Maian, Spilimberc, Tresesin, la Cjargne fracassâts. Un miâr i muarts, miârs i ferîts.

Tocje dî che l'ospedâl di Udin le à metude dute come che le àn metude dute tante atre int sorestants o no.

Atris, sicu il centenâr di miârs e plui di soldâts che a jerin in Friûl, stant a ce che e àn dite i gjenerâi, le àn metude un pôc mancûl (a 'nd varessin doprâts dîs mil).

Cussì ca e là i soldâts o chei de Feuerwehr mucs o todescs a puedin jessi rivâts a dâ une man plui adore.

La int no si è metude a ciulâ o a criçâ a talian vie, ma e è restade suturne e cence lagrimis come che o fasìn simpri cuant che nus capite une disgracie grande.

I muarts a son stâts sepulîts cun tante dignitât, e i vîfs si son metûts a pensâ di justâ ce che al jere restât in pîts.

Cetante int furlane, taliane e todescje che e àn dade une man, un vistît, di mangjâ, un jutori a chei restâts dome cu lis mans.

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:



Nissun al pratindè cuissà ce tai prins doi mê; i furlans a protestarin cuintri il guviar regionâl par vie des straçariis sul cont di scomençâ a justâ lis cjasis.

Ma in Avost e Setembar, cuant che si à viodût che i sorestants regionâi no jerin bogn di mantignî ce che a vevin imprometût, al ven a stâi un lodar a ducj pal Unvier, la int e pierdè la pazienze fint a vosâ in muse al president dal guviar di Rome, che se no si moveve al ere miôr pensâ a la Austrie.

Cussì il 13 di Setembar al tornà a comparî il Cumissari dal guviar di Rome par cirî di imblecâ i sbregos de region.

Cenonè il 15 di Setembar a lis 11 e 20 un atri taramot trement al butà jù ce che al jere restât.

Ma il gnûf malan al veve vuardât i pulitics de rabie de int che e stave piardint la pazienze, e al veve butade jù la vore di centenârs di ex alpins fate cun afiet in tantis cjasis sdrondenadis.

Plui di un al à pensât che i furlans a vessin pierdût il corajo di tornâ a scomençâ, massime cuant che dal 15 al 17 di Setembar tocjà viodi dute la int de zone dal taramot a partî par lozâsi a Grau, a Lignan, a Bibion...

Tornarano? Cjaparano la valîs par cjatâ plui furtune pal mont?

Al passà un Otom e un Unviar che e nol lassave viodi sperance.

La Viarte e viodè a tornâ cuasi dute la int tai siei paîs, anzit tai siei borcs.

L'afiet pe lôr tiare nol veve bandonâts i furlans, che a no molin il lôr Friûl par par, plen di vueris e di taramots che al sei.

Il furlan al reste tacât ae sô tiare, ma il taramot al à judade la int a sintîsi plui furlane: dopo il taramot il mont al à cognossût ancje i furlans, e nol è plui di sbassâ il cjâf a pandisi par furlans.

Il Friûl al tornarà a dreçâsi - o vin di sperâlu - se 40.000 muarts furlans ta lis ultimis vueris, se plui di un milion di furlans stranfâts pal mont tal ultin secul no àn disfat il popul furlan, al è di jessi sigûrs che i plans dai urbaniscj e lis buzaris de politiche cui rudinaçs dal taramot no sapuliran il Friûl.

---

Biblioteca Civica «Vincenzo Joppi»

Biblioteche Digjitâl Furlane

progetto realizzato con il contributo di:

